

# TIR

SUISSE

MAGAZINE OFFICIEL  
DE LA FÉDÉRATION  
SPORTIVE SUISSE DE TIR

WWW.SWISSSHOOTING.CH



## NOUVELLE LOI SUR LES ARMES

La lutte continue  
après le oui au  
Conseil national.

## LA PLUS GRANDE FÊTE DE TIR

127'324 participants  
ont pris part au Tir  
en campagne.

## DES VÉTÉRANS ACTIFS

Des séniors  
entretiennent la  
convivialité au  
«Silber-Club».

# UNE PLUIE DE MÉDAILLES

Les tireurs à la carabine suisses ont convaincu lors des Championnats du monde du CISM à Thoue.



# «AGIR AU LIEU DE REAGIR.»



**AVEC QUELLES  
MANIFESTATIONS VOTRE  
SOCIETE SOLLICITE-T-ELLE DE  
NOUVEAUX MEMBRES?  
ENVOYEZ-NOUS VOS IDEES.**

[redaktion@swissshooting.ch](mailto:redaktion@swissshooting.ch)

## CHERES TIREUSES ET CHERS TIREURS

De tous côtés j'entends le même refrain: Les structures de nos sociétés et leurs membres sont vieillissants, tirer n'est plus attrayant, tout le monde est contre nous et le soutien de notre société s'effrite. Même si ces énonciations contiennent un grain de vérité, je pose une question: Que faisons-nous là-contre? Comment agissons-nous afin de retourner la tendance au profit de notre sport, bel et bien attrayant et moderne?

Trois actions et événements doivent servir d'exemple pour savoir comment nous allons réaliser les défis de l'avenir. Ces dernières années, la Fédération sportive suisse de tir a démontré, par sa présence à différentes manifestations de grande envergure, comme l'exposition internationale «Pêche Chasse Tir» ou la Fête d'Unspunnen – pour ne citer que deux exemples – comment atteindre l'objectif de faire de la publicité pour notre sport, de consolider son acceptation dans la société et d'exploiter l'opportunité pour attirer de nouveaux membres. Il en est de même pour le projet «Zwinky», avec lequel de bonnes actions pour la promotion de membres et le recrutement sont honorées. On peut relever comme positifs les efforts faits dans le domaine de la communication pour attirer des nouveaux intéressés pour notre sport attrayant et exigeant des capacités de concentration, de condition physique et de forme mentale.

Tout ce qui a été évoqué ci-dessus, ainsi que notre communication très constructive sur le sujet du droit de détention d'arme au sein de l'UE, où nous nous engageons très clairement pour notre beau tir sportif, sont des importantes pièces de puzzle qui permettront d'augmenter l'acceptation du tir sportif. Le tir est une des plus anciennes et traditionnelles disciplines sportives, c'est un fait ancré dans nos traditions. S'il s'agit d'acquisition de nouveaux tireurs et tireuses, la base est avant tout sollicitée, à savoir les sociétés et les fédérations. Elles doivent développer des idées innovatrices pour attirer des nouveaux membres. Un exemple est «une journée portes ouvertes dans les stands de tir» – pas seulement dans une société, mais généralisée dans tout un canton, pour obtenir un large écho auprès du grand public et des médias. Les fédérations des deux cantons de Berne et Bâle-Campagne ont réalisé un tel événement au printemps, avec un franc succès pour ce qui concerne les participants intéressés, mais aussi pour ce qui touche l'écho en général. Nous nous réjouissons de manière particulière si d'autres fédérations et sociétés planifiaient des manifestations telles que les «journées portes ouvertes». Cela en vaut la peine.

Et maintenant je vous souhaite une lecture passionnante et beaucoup de nouveaux membres.

Walti Harisberger  
Membre du comité FST



**20**  
**Les meilleures photos du Tir en Campagne**

# SOMMAIRE

- 03 Editorial
- 06 Actuel
- 51 Mentions légales

## EN TITRE

- 08 Avec cinq médailles, la Suisse a dépassé ses propres attentes lors des Championnats du monde du CISM à Thoue.

## THÈME

- 16 Le Conseil national a adopté la mise en œuvre de la loi européenne sur les armes dans le droit suisse.
- 20 127'324 participants ont de nouveau fait du Tir en campagne la plus grande Fête de tir au monde.

## SPORT POPULAIRE

- 24 Franz Meister, un fonctionnaire expérimenté, tire sa révérence. Il a été nommé Membre d'honneur de la FST pour ses mérites.
- 26 Un «Silber-Club», qui a mérité de l'or: des vétérans se rencontrent régulièrement dans l'Oberland bernois pour aller tirer ensemble.



Franz Meister dans son élément: il a encadré des écolières et des écoliers lors du salon «Pêche Chasse Tir» en 2016. A présent, il quitte ses fonctions.



Après avoir remporté la médaille d'argent en équipe 50m trois positions aux Championnats du monde du CISM à Thoue, Vanessa Hofstetter (à droite) et Nina Christen tombent dans les bras l'une de l'autre.

Photo de couverture: les médaillés suisses aux Championnats du monde du CISM à Thoue (dans le sens des aiguilles d'une montre à partir du haut à gauche): Petra Lustenberger, Andrea Rossi, Vanessa Hofstetter, Nina Christen, Gilles Dufaux et Rafael Bereuter.

Photo: Silvan Meier

48



Martin Truttmann exploite depuis 40 ans une boutique spécialisée dans les vêtements de tir.

## FORUM

- 30 Spécial:** Chaque trouvaille trouve sa place dans la collection militaire de Meisterschwanden.
- 34 Portrait:** Ruedi Schneebeli, un vieux loup de l'industrie du tir suisse prend sa retraite.
- 36 Partenaire:** Avec la cible électronique SA9005, SIUS apporte la technologie réseau la plus moderne dans les stands de tir à 300m.
- 42 Partenaire:** L'Association des donateurs des équipes nationales de tir recherche de nouveaux membres.
- 43 Partenaire:** Les loteries suisses contribuent de manière incontournable au sport suisse.
- 44 Spécial:** Un exemplaire d'un vitrail du Musée suisse du tir raconte des histoires passionnantes.
- 48 Partenaire:** Malgré ses 74 ans, Martin Truttmann est tous les jours dans sa boutique spécialisée dans les vêtements de Tir sportif.
- 39 Calendrier**
- 45 Focus**
- 46 Petites annonces**
- 50 Aperçu du prochain numéro**



# DER PARTNER FÜR GOLD



600 VON 600 RINGEN, Weltrekorde, Olympiasiege und zahlreiche Medaillenplätze bei internationalen Wettbewerben verdeutlichen die Siegerqualitäten der RWS R50 Randfeuermunition und der R10 MATCH Luftgewehrkugeln. Spitzenleistungen, die für Gewehr- wie Pistolenschützen gleichermaßen gelten. Denn RWS stellt höchste Anforderungen an die Präzision, die Qualität und die Zuverlässigkeit seiner Produkte. So werden erstklassige Ergebnisse möglich - auch für Sie.

RWS – Die Munition entscheidet.

[rws-munition.de](http://rws-munition.de)

Abgabe nur an Erwerbsberechtigte

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company



Les tireurs manifestent leur accord à l'assemblée des délégués

Photo: Silvan Meier

## LA FST EST MIEUX ARMÉE POUR L'AVENIR

— Les 259 délégués votants de la Fédération Sportive Suisse de Tir (FST) ont tracé les grandes lignes pour l'avenir à l'assemblée des délégués du 28 avril 2018 à Zuchwil SO. A l'ordre du jour figurait, entre autres, le durcissement menaçant de la loi suisse sur les armes: si la FST devait lancer un référendum, un demi-million de francs a été attribué pour la campagne de votation. Les délégués ont accepté la proposition du comité sans voix contre. Le conseiller national Werner Salzmann a appelé les délégués à mettre les fonds nécessaires à disposition du comité. Diverses dispositions dans l'avant-projet de loi contreviennent absolument aux intérêts des tireuses et tireurs, a expliqué le président de la FST Luca Filippini dans son intervention (plus d'informations sur la loi sur les armes, voir pages 16-19).

### NOUVEAU MODÈLE DE COTISATION

Toutes les autres décisions de cette 17<sup>e</sup> assemblée des délégués de la FST ont été votées à l'unanimité. Ainsi les comptes annuels 2017 et le budget 2018 ont été acceptés. Un nouveau modèle de cotisation a aussi été accepté. Il se base toujours sur une cotisation des sociétés, qui sera augmenté de 200 à 300 francs, ainsi qu'une nouvelle cotisation variable de 10 francs par tireur licencié. La contribution de la licence chez l'élite sera augmentée de 18 à 20 francs, les M21 resteront à 12 francs.

Les fonctionnaires ont aussi été honorés à l'AD. Ainsi Franz Meister est devenu nouveau membre d'honneur de la FST. Pendant des dizaines d'années il s'est engagé pour le tir sportif. Ruedi Fiechter a également été honoré comme chef du Club des 100, qui soutient financièrement des athlètes des cadres suisses d'élite et de la relève.



## LA FST ENDEUILLÉE PAR LA DISPARITION DE CLAUDIA MARTI



— L'entraîneuse de la Relève Claudia Marti est décédée subitement le 30 mai 2018. Des complications survenues lors d'une opération de routine ont conduit à son décès. Avec Claudia Marti, la Fédération sportive suisse de tir perd une entraîneuse dévouée, une promotrice infatigable de la Relève et une collègue et amie précieuse. Claudia Marti (née le 09.12.1965) a débuté sa carrière

d'entraîneuse en 2005 avec le cours J+S pour le Tir sportif et a ensuite suivi avec succès tout le cursus de formation jusqu'à entraîneuse du sport de performance. En 2006, elle a pris la fonction d'entraîneuse nationale Carabine pour le sport en fauteuil roulant. De même, elle était une entraîneuse active de la Relève sur le Site-Label Suisse du nord-ouest à Schwaderbau. En outre, elle a été Cheffe de

la discipline du tir en sport universitaire et a accompagné la délégation suisse à divers championnats sportifs universitaires sur la scène internationale.

Le décès de Claudia Marti laisse un grand vide. Ses collègues de la FST, tous les athlètes ainsi que l'ensemble du monde du Tir sportif suisse remercient Claudia Marti pour son dévouement infatigable.



## BETTINA BEREUTER MET FIN À SA CARRIÈRE

— La tireuse Bettina Bereuter a démissionné du Cadre national de la Fédération sportive suisse de tir à la fin du mois de mars. «La raison de cette démission est simple et évidente: en automne, mon mari et moi serons parents pour la première fois», explique la tireuse de Müswangen (LU). «A partir de maintenant, je ne suis ni disposée, ni motivée, à combiner le sport de haut niveau avec la famille et le travail.» En outre, il n'est pas possible de participer aux concours de cette année avec une grossesse en cours, dit la Lucernoise de 32 ans pour justifier sa décision. A présent, une nouvelle phase de la vie commence, qu'elle attend avec impatience. «Cependant, je resterai fidèle au Tir sportif au niveau national dans le futur. Cela reste toujours ma passion», explique Bereuter.

### UN PALMARÈS IMPRESSIONNANT

Lorsqu'elle était active, Bettina Bereuter a pu célébrer de grands succès en tant que membre du Cadre national pendant neuf ans: après avoir rapporté de l'or en 2009 lors du Championnat d'Europe à Osijek (CRO) en équipe au 300m couché, elle est devenue Championne du Monde dans la même discipline lors du Championnat du Monde à Munich (GER) et a égalisé le record du

monde avec 599 points. Un an plus tard, lors du Championnat d'Europe à Belgrade (SER), Bereuter a également décroché le titre de Championne d'Europe dans la discipline Fusil 300m couché, de l'or en équipe et de l'argent dans la discipline Fusil 300m 3x20. En équipe, elle a de nouveau décroché de l'or en 2013 au match trois positions Fusil 300m lors du Championnat d'Europe à Osijek (CRO) et a égalisé le record du monde. De même, Bereuter décrocha de l'argent au concours par équipe dans la discipline Fusil 300m. De plus, deux médailles d'argent complètent son palmarès au concours par équipe Fusil 300m 3x20 aux Championnats du Monde 2014 à Grenade (ESP) et 2015 Maribor (SLO). Lors du Championnat d'Europe à Maribor, Bereuter a également remporté du bronze au Fusil 300m ainsi que de l'or au concours par équipe. Elle a également enregistré plusieurs victoires en Coupe d'Europe et les places de podium correspondantes. Au niveau national, Bettina Bereuter a célébré des succès impressionnants: elle a ainsi enregistré en tout à son seul compte au Fusil 300m sept titres de Championne de Suisse, trois au match trois positions au Fusil 300m, et deux sur la distance des 50m.

## UNE ANNÉE REUSSIE POUR USS ASSURANCES

— Rudolf Vonlanthen, Président d'USS Assurances, et Hans Rudolf Liechti, Directeur, ont conduit une Assemblée des Délégués tranquille, le vendredi 27 avril à Zuchwil SO. Les 212 votants ont approuvé toutes les affaires à l'unanimité. L'assurance a dû enregistrer 28 sinistres en 2017, dont 12 accidents impliquant des personnes, qui s'en sont toutes bien sorties. La société coopérative a pu rapporter un bénéfice de 185'000 francs pour l'année 2017. L'une des raisons du bon résultat est une bonne performance sur le marché boursier.

## TROIS NOUVEAUX CONCOURS AU TIR SUR APPUI

— La nouvelle discipline du Tir sur appui jouit d'une grande popularité. En témoigne le nombre croissant de participants au Championnat suisse de tir à la Carabine/Pistolet 10m ainsi qu'au Championnat suisse de groupe Carabine/Pistolet 10m au tir sur appui. A présent, le Tir sur appui va être introduit dans d'autres concours.

### CHAMPIONNAT D'ÉTÉ DE TIR SUR APPUI AU PISTOLET (C ÉTÉ-PA10)

Ainsi, le Championnat d'été Pistolet 10m (C été-P10) bien connu va être complété par un championnat de tir sur appui. Cela permettra aux tireurs sur appui de participer à un championnat pendant les mois d'été. Le Championnat d'été Pistolet 10m au tir sur appui comprend trois programmes de 50 coups, et le total des deux meilleurs programmes comptera pour la qualification pour la finale qui se disputera sous forme d'un tour à domicile.

### TIR SUR APPUI AU PISTOLET 25/50M

Le Concours fédéral au pistolet 25/50m sera désormais également proposé en tant que tir sur appui. Seuls les pistolets de calibre .22 pourront être utilisés au Tir sur appui Pistolet 25/50m. La période de déroulement du concours est calquée sur celle du Concours fédéral au pistolet 25/50m.

### CHAMPIONNAT INDIVIDUEL AU PISTOLET LIBRE SUR APPUI (CIPL-PA50)

Avec le concours du Championnat individuel au pistolet libre avec appui (CIPL-PA50), le Championnat individuel au pistolet libre bien connu se voit étendu du tir sur appui. Les participants effectueront trois programmes de concours de 50 coups, et le total des deux meilleurs programmes comptera pour la finale qui aura lieu en septembre.



# BILAN RÉJOUISSANT AUX CHAMPIONNATS DU MONDE À DOMICILE

Avec cinq médailles, la Suisse a dépassé son propre objectif aux **50<sup>E</sup> CHAMPIONNATS DU MONDE DU CISM À THOUNE**. Mais quelque chose préoccupe tout de même Le Chef de mission Viktor Leiggener et Daniel Burger, Chef du Sport d'élite.

Texte et photos: Silvan Meier



Les tireurs au pistolet ont utilisé l'installation provisoire d'Auwald pour disputer les concours lors des Championnats du monde militaires. Le deuxième tireur sur la gauche est le Suisse Steve Demierre.



## « J'ÉTAIS TRÈS CONTENT DE LA RÉACTION FACE AUX PROBLÈMES DU DÉPART. CE QU'A RÉALISÉ L'ÉQUIPE APRÈS ÉTAIT IMPRESSIONNANT. »

**Viktor Leiggener**  
Chef de mission

Cinq médailles constituent un joli bilan. J'aurais tout de suite signé pour au préalable», dit Daniel Burger, Chef du Sport d'élite à la FST, à l'issue des 50<sup>e</sup> Championnats du monde du CISM à Thoune. Avec une médaille d'or, trois d'argent et une de bronze, la Suisse a convaincu aux Championnats du monde à domicile à Thoune. Malgré tout, Daniel Burger et le Chef de mission Viktor Leiggener ne sont pas tout à fait satisfaits. Tous deux ont détecté des progrès à faire et un potentiel d'amélioration dans la discipline Pistolet. En effet, les cinq médailles ont été remportées dans les disciplines au fusil et à la carabine. Les tireurs au pistolet ne se sont en aucun cas égarés, au contraire, ils ont affiché de très bonnes performances. Sandro Loetscher (Gelterkinden BL), Steve Demierre (Auboranges FR) et Guido Muff (Rothenburg LU) ont montré qu'il ne manquait pas beaucoup pour faire partie du sommet. Mais à Thoune, tous les efforts et tout ce travail constructif au stand de tir n'ont pas suffi pour obtenir une place sur le podium. En vue des septièmes CISM World Games 2019 à Wuhan en Chine, un travail beaucoup plus fourni devra être de nouveau effectué au pistolet. En même temps, les disciplines au fusil et à la carabine ne devront pas non plus être négligées.

### IL N'A PAS MANQUÉ GRAND-CHOSE

Sandro Loetscher est l'un des tireurs au pistolet qui devrait faire sensation à Wuhan. Le Bâlois a constamment fait état de bons résultats aux Championnats du

monde du CISM, marquant par exemple 581 points au concours en équipe avec le pistolet à percussion centrale, faisant de lui le deuxième meilleur tireur de tous les temps. «A part quelques coups, c'était une très bonne performance», dit Sandro Loetscher à juste titre satisfait de lui-même et de sa performance. Il fit également partie des 10 meilleurs au concours en équipe au pistolet 25m au tir rapide militaire. Cependant, lors des différentes compétitions individuelles, il lui a toujours manqué un certain nombre de points pour se hisser au sommet. Malgré cela, il faudra compter avec Sandro Loetscher à l'avenir. La même chose vaut pour Steve Demierre, qui a occupé une sensationnelle neuvième place au pistolet à air comprimé lors de la Coupe du monde à Munich. Ce succès s'est quelque peu retourné contre lui aux Championnats du monde devant son propre public. «J'ai beaucoup investi dans la préparation pour Munich», dit-il. «L'entraînement au pistolet avec un plus gros calibre n'était pas suffisant. A présent, les automatismes me manquent.» Cela devait ainsi arriver: d'excellentes séries ont été suivies par des erreurs. Guido Muff montra ses qualités de lutteur à Thoune: il n'abandonna jamais, même si les choses ne se déroulèrent pas comme il l'aurait souhaité. Malgré cela, il ne put se qualifier pour les deux concours individuels.

### UNE RÉACTION AGRESSIVE APRÈS UN DÉPART RATÉ

La situation dans les disciplines fusil/carabine est beaucoup plus

rose. Chez les Dames comme chez les Messieurs, des équipes fortes se sont constituées au cours des deux ou trois dernières années pour répondre aux attentes élevées des Championnats du monde à domicile. Le premier jour de concours (jeudi 31 mai), les nerfs étaient tendus, mais les Suisses ont réagi de manière remarquable. Si les médailles en équipe au fusil standard 300m 3x20 Messieurs et à la carabine 50m couché Dames furent perdues négligemment, les Confédérés se montrèrent beaucoup plus agressifs lors des concours individuels le 1<sup>er</sup> juin. Nina Christen (Wolfenschiessen NW) lança les Championnats du monde par sa victoire à la carabine 50m couché, Gilles Dufaux (Granges-Paccot FR) enchaîna le même jour avec une médaille de bronze au fusil standard 300m 3x20. Le soulagement au sein de l'équipe suisse en fut d'autant plus grand.

### DU DOUBLE ARGENT

Les événements continuèrent sur la même lancée: le dimanche qui suivit fut sous le signe de l'argent. Le 3 juin, les Suisses remportèrent les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> médailles. Nina Christen, Petra Lustenberger (Rothenburg LU) et Vanessa Hofstetter (Neuenegg BE) furent récompensées par la médaille d'argent au match trois positions (3x40) carabine 50m Dames avec une forte performance en équipe. Nina Christen établit à ce propos un nouveau record de Suisse avec 1178 points. Les Messieurs imitèrent les Dames au concours par équipe Fusil 300m au tir rapide militaire.





Gilles Dufaux (à gauche) a été l'athlète le plus titré avec deux médailles en individuel et de l'argent en équipe avec Andrea Rossi (à gauche) et Rafael Bereuter (à droite).

« AU TIR RAPIDE, LA NERVOUSITÉ N'A PAS BEAUCOUP D'IMPORTANCE. TOUT TREMBLE DE TOUTE FAÇON »

**Andrea Rossi**

Vice-champion du monde en équipe de la discipline Fusil 300m au tir rapide militaire



Nina Christen a prouvé une fois de plus qu'elle était prête le jour J: avec sa victoire au match couché Carabine 50m, elle a offert un titre de Champion du monde à la Suisse.

# LES RÉSULTATS SUISSES AUX CHAMPIONNATS DU MONDE À DOMICILE

## Jour 1, 31 mai

**Fusil standard 300m 3x20 Messieurs en équipe:** 1. Norvège 1752 (63 mouches; nouveau record mondial du CISM); 2. Finlande 1729 (48); 3. Pologne 1726 (56); 4. Danemark 1721 (58); 5. Suisse (Rafael Bereuter 583; Gilles Dufaux 574; Andrea Rossi 562) 1719 (51); 6. France 1718 (46); 7. Russie 1717 (47); 8. Slovénie 1712 (46); 9. Autriche 1711 (35); 10. Corée du Sud 1710 (45). 27 nations classées.

**Carabine 50m couché Dames en équipe:** 1. Norvège 1846.0; 2. Chine 1843.8; 3. Ukraine 1840.6; 4. Russie 1840.1; 5. Suède 1839.5; 6. Danemark 1836.1; 7. Corée du Sud 1834.7; 8. Suisse (Nina Christen 619.2, Petra Lustenberger 608.1, Vanessa Hofstetter 607.3) 1834.6. 15 nations classées.



## Jour 2, 1<sup>er</sup> juin

**Carabine 50m couché Dames:** 1. Nina Christen (Wolfenschiessen NW) 623.0; 2. Lesya Leskiv (UKR) 622.1; 3. Franziska Peer (AUT) 619.8; 4. Anzela Voronova (EST) 619.7; 5. Sara Miebach (SWE) 619.6; 6. Gao Hui (CHN) 619.2; 7. Roxana Georgiana Tudose (ROU) 619.2; 8. Iuliia Karimova (RUS) 618.0; 9. Petra Lustenberger (Rothenburg LU) 617.8; 10. Yulia Zykova (RUS) 617.4; en outre: 13. Vanessa Hofstetter (Neuenegg BE) 617.2. 38 athlètes classées.

**Fusil standard 300m trois positions (3x20) Messieurs:** 1. Kim-André Lund (NOR) 590 (27 mouches; record mondial du CISM égalisé); 2. Odd Arne Brekne (NOR) 587 (19); 3. Gilles Dufaux (Granges-Paccot FR) 587 (18); 4. Cyril Graff (FRA) 586 (26); 5. Steffen Olsen (DEN) 586 (15); 6. Won Gyu Lee (KOR) 585 (19); 7. Aleks Leppä (FIN) 585 (17); 8. Rajmond Debevec (SLO) 584 (29); 9. Hui Zicheng (CHN) 584 (21); 10. Rafael Bereuter (Müswangen LU) 584 (17); en outre: 13. Andrea Rossi (Dietfurt SG) 583 (13). 53 athlètes classés.

**Pistolet à percussion centrale 25m Messieurs en équipe:** 1. Chine 1727; 2. Ukraine 1724; 3. Rép. tchèque 1717; 4. Pologne 1711; 5. Brésil 1710; 6. Estonie 1708; 7. Suisse (Guido Muff 556; Steve Demierre 569; Sandro Loetscher 581) 1706. 35 nations classées.

## Jour 3, 2 juin

**Pistolet à percussion centrale 25m Messieurs:** 1. Ruslan Lunev (AZE) 589 (23 mouches); 2. Peeter Olesk (EST) 585 (24); 3. Jin Yongde (CHN) 583 (25); 4. Felipe Wu (BRA) 582 (26); 5. Alexei Klimov (RUS) 582 (17); 6. Oleksandr Petriv (UKR) 581

(22); 7. Piotr Daniluk (POL) 581 (18); 8. Jan-Olof Danielsson (SWE) 581 (13); 9. Tomas Tehan (CZE) 579 (17); 10. Reijo Virolainen (FIN) 578 (23); 11. Sandro Loetscher (Gelterkinden BL) 577 (23); en outre: 31. Steve Demierre (Auboranges FR) 568 (12). 39 athlètes classés.

## Jour 4, 3 juin

**Carabine 50m trois positions (3x40) Dames en équipe:** 1. Chine 3499 (146 mouches; nouveau record mondial du CISM); 2. Suisse (Nina Christen 1178, nouveau record suisse; Vanessa Hofstetter 1158; Petra Lustenberger 1158) 3494 (170; nouveau record suisse); 3. Allemagne 3494 (158); 4. Russie 3489 (177); 5. Ukraine 3483 (147); 6. Corée du Sud 3467 (152); 7. Norvège 3457 (131); 8. Suède 3453 (139); 9. Pologne 3435 (133); 10. Oman 3354 (89). 15 nations classées.

**Fusil 300m tir rapide militaire Messieurs en équipe:** 1. Norvège 1710 (48); 2. Suisse (Rafael Bereuter 570; Andrea Rossi 561; Gilles Dufaux 558) 1689 (35); 3. Pologne 1670 (39); 4. Autriche 1670 (28); 5. Danemark 1657 (30); 6. Finlande 1656 (31); 7. Russie 1651 (31); 8. Allemagne 1645 (30); 9. Slovénie 1642 (32); 10. Corée du Sud 1636 (28). 26 nations classées.

**Pistolet 25m tir rapide militaire Messieurs en équipe:** 1. Chine 1747 (65); 2. Corée du Sud 1730 (48); 3. Pologne 1729 (48); 4. France 1727 (45); 5. Ukraine 1723 (54); 6. Tchécquie 1720 (42); 7. Russie 1716 (52); 8. Suisse (Sandro Loetscher 581; Steve Demierre 564; Guido Muff 560) 1705 (44); 9. Brésil 1705 (44); 10. Turquie 1700 (50). 35 nations classées.



## Jour 5, 4 juin

**Fusil 300m tir rapide militaire Messieurs:** 1. Odd Arne Brekne (NOR) 577 (18 mouches); 2. Gilles Dufaux (Granges-Paccot FR) 575 (11); 3. Steffen Olsen (DEN) 574 (19); 4. Kim-André Lund (NOR) 571 (16); 5. Robert Kraskowski (POL) 570 (16); 6. Andrei Konkov (RUS) 569 (9); 7. Juho Kurki (FIN) 568 (13); 8. Aleks Leppä (FIN) 567 (11); 9. Robert Markoja (SLO) 566 (13); 10. Gernot Rumpfer (AUT) 566 (12); en outre: 13. Rafael Bereuter (Müswangen LU) 563 (13); 28. Andrea Rossi (Dietfurt SG) 554 (7). 54 athlètes classés.

**Carabine 50m trois positions (3x40) Dames:** 1. Iuliia Karimova (RUS) 1180 (79); 2. Bae Sang Hee (KOR) 1180 (65); 3. Lesya Leskiv (UKR) 1178 (65); 4. Eva Röskén (GER) 1175 (62); 5. Yulia Zykova (RUS) 1172 (61); 6. Linda Olofsson (SWE) 1172 (53); 7. Na-

rantuya Chuluunbadrakh (MGL) 1171 (60); 8. Franziska Peer (AUT) 1169 (63); 9. Nina Christen (Wolfenschiessen NW) 1169 (46); 10. Wan Xiangyan (CHN) 1168 (53); en outre: 17. Vanessa Hofstetter (Neuenegg BE) 1161 (57); 21. Petra Lustenberger (Rothenburg LU) 1159 (50). 38 athlètes classées.

**Pistolet 25m tir rapide militaire Messieurs:** 1. Alexei Klimov (RUS) 587 (21); 2. Jin Yongde (CHN) 585 (25); 3. Pavlo Korostylov (UKR) 584 (27); 4. Oleksandr Petriv (UKR) 584 (23); 5. Yao Zhaonan (CHN) 582 (21); 6. Kim Jin Il (KOR) 582 (13); 7. Ruslan Lunev (AZE) 581 (23); 8. Jose Iengo (BRA) 581 (18); 9. Peeter Olesk (EST) 581 (17); 10. Radoslaw Podgorski (POL) 581 (16); en outre: 16. Sandro Loetscher (Gelterkinden BL) 578 (19). 40 athlètes classés.



## TABLEAU DES MÉDAILLES

Nation	Or	Argent	Bronze	Total
1 Chine	6	3	2	11
2 Norvège	5	1	0	6
3 Russie	2	0	1	3
<b>4 Suisse</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>5</b>
5 Allemagne	1	3	1	5
6 Azerbaïdjan	1	0	0	1
7 Ukraine	0	2	3	5
8 Corée du Sud	0	2	0	2
9 Finlande	0	1	0	1
10 Estonie	0	1	0	1
11 Pologne	0	0	3	3
12 Mongolie	0	0	2	2
13 Autriche	0	0	1	1
14 Rép. tchèque	0	0	1	1
15 Danemark	0	0	1	1

### Meilleure nation

Fusil/Carabine:	Norvège	8765 points
Pistolet:	Chine	6948 points

### Meilleur tireur

Fusil/Carabine:	Odd Arne Brekne (NOR)	1164 points
Pistolet:	Ruslan Lunev (AZE)	1170 points

### Meilleure tireuse

Carabine:	Lesya Leskiv (UKR)	1800.1 points
Pistolet:	Yao Yushi (CHN)	1171 points

Gilles Dufaux, Rafael Bereuter (Müsswangen LU) et Andrea Rossi (Dietfurt SG) décrochèrent le titre de Vice-champions du monde. «Nous aurions aussi pu, même dû, gagner cette médaille lors du premier concours en équipe», commente Rafael Bereuter après coup. «Mais les nerfs n'ont pas tenu.» Lors de la seconde tentative, la nervosité n'a pas disparu, comme le dit Andrea Rossi. «La pression était énorme, mais au tir rapide, cela n'a pas beaucoup d'importance. Tout tremble de toute façon.»

Petra Lustenberger a fait preuve d'une maîtrise impressionnante de ses nerfs: elle devait marquer un dix lors du dernier tir du match en trois positions pour assurer l'argent pour la Suisse. En même temps, elle devait garder son calme le temps que le vent se calme lui aussi – et cela, même si le concours ne durait encore que quelques secondes. Tandis qu'extérieurement elle était d'un calme parfait,

En tout,

**330**  
ATHLÈTES

de

**45**  
NATIONS

ont participé aux  
CM du CISM.

ses coéquipières Nina Christen et Vanessa Hofstetter tremblaient parmi les spectateurs. «Regarder est pire que d'être au stand de tir», explique Vanessa Hofstetter. La jubilation en fut d'autant plus grande après avoir remporté la médaille d'argent.

#### **UNE BONNE IMPRESSION NE TROMPE PAS**

Lundi 4 juin, au dernier jour du concours, Gilles Dufaux couronna son premier Championnat du monde du CISM par sa troisième médaille personnelle et un record de Suisse. Le Fribourgeois obtint 575 points au concours Fusil 300m au tir rapide militaire. Cette performance étant synonyme du titre de Vice-champion du monde. «Je me suis très bien senti en me levant le matin», se souvient le fils de la légende du tir, Pierre-Alain Dufaux. Son impression ne devrait pas le tromper. Il a même tutoyé la médaille d'or. En fin de compte, il dut laisser la politesse au norvégien Odd Arne Brekne.

#### **«LES GENS VIBRENT ET SE RÉJOUISSENT EN MÊME TEMPS»**

Le but déclaré de la délégation Suisse au CM à domicile était d'y décrocher trois médailles. Mais en silence, le Chef de mission Viktor Leiggner rêvait de cinq médailles. Et son rêve se réalisa. «Nous avons eu une équipe forte ici à Thoune, depuis les athlètes jusqu'à l'équipe d'encadrement», dit-il pour conclure. «J'ai été très content de la réaction face aux problèmes de départ. Ce qu'a réalisé l'équipe après était impressionnant.» Peut-être a-t-il fallu cette claque au début pour réveiller l'équipe, philosophe le Valaisan. Ces Championnats du monde devant son propre public peuvent être considérés comme un grand succès sportif. Mais que reste-t-il d'autre sinon? Pour Viktor Leiggner, le soutien du public à domicile a été particulièrement remarquable. «Les gens ont vibré et se sont réjouis en même temps.»



Grande joie dans l'équipe suisse après la quatrième médaille (de gauche à droite): l'entraîneur Dino Tartaruga, Petra Lustenberger, Nina Christen, l'entraîneuse Oriana Scheuss, Vanessa Hofstetter et le Chef de mission Viktor Leiggner (couché).



Keine Verschleiss-Gummirollen = geringe Betriebskosten

## LS25/50 LASERSCORE®

**ISSF-Zulassung Phase 1, 2 und 3**

### Volloptische Scheibe für 25m bzw. 50m Pistole und Kleinkalibergewehr

- Optische Multi-Präzisionsmessung über die ganze Scheibe
- Berührungslose Projektilerfassung mit 160'000 Messungen pro Sekunde
- Keine Verschleiss-Gummirollen
- Keine mechanisch bewegten Teile
- Sensationelle Genauigkeit
- Wetterfest, auch im Freien einsetzbar
- Für sämtliche Munition (Einzelprojekte)
- Zahlreiche Ausbaumöglichkeiten  
(z.B. Prellrahmen für Stahlmantelgeschosse)
- Integriertes rot/grün-Lichtsignal für 25m Pistole
- Bestes Preis-/Leistungsverhältnis



**Exclusive ISSF Results Provider**  
Weltweit einziges System  
mit ISSF-Zulassung  
für alle Distanzen

# SIUS

**Zuverlässigkeit zählt...**

SIUS AG | Im Langhag 1 | CH-8307 Effretikon  
www.sius.com | admin@sius.com  
Telefon 052 354 60 60

## LA DEVISE DU CISM «L'AMITIÉ PAR LE SPORT» EST MISE EN PRATIQUE

Christian Wanner revient également avec une grande satisfaction sur «ses» Championnats du monde. Le Chef de la discipline Tir du CISM était avec Christian Hess, Chef du CISM pour la Suisse, la figure principale et était, pendant et après les CM, constamment sous tension. La réaction toujours positive des pays participants compense la grande quantité de travail, dit Wanner. Il a salué en particulier le travail de toute son équipe, les auxiliaires du CISM ainsi qu'Urs Weibel et Willy Venetz, qui l'ont soutenu pour les questions techniques. Le travail bon et précis de l'ensemble du personnel du Championnat du Monde a également attiré l'attention. «D'une nation qui voulait elle-même organiser des CM du CISM, on m'a demandé si nous ne pouvions pas diriger l'ensemble des opérations de tir», dit Christian Wanner en riant. «Je dois encore réfléchir au tarif que nous devrions demander.» Malgré des nuits très courtes, le Bernois n'a semble-t-il pas perdu son sens de l'humour. Il compare le travail du CO à du wakeboard: «Au début, tu es longtemps dans l'eau et cela te coûte beaucoup d'efforts pour en sortir et monter sur la planche.

## «REGARDER EST PIRE QUE D'ÊTRE SOI-MÊME AU STAND DE TIR.»

**Vanessa Hofstetter**

Vice-championne du monde en équipe de la discipline Carabine 50m 3x40

Après, tu surfes les vagues de manière détendue.»

Avant cela, il y eut cependant certains obstacles inattendus à surmonter. Par exemple, à cause d'un violent orage, raison pour laquelle le tir dû être interrompu pendant un quart d'heure dans l'installation provisoire de tir au pistolet à Auwald, ou à cause des tireurs au pistolet d'Eswatini, l'ex-Swaziland, qui avaient voyagé sans équipement sportif. Mais cet épisode a également constitué la preuve que la devise du CISM «L'amitié par le sport» est une réalité vécue. Les auxiliaires du CISM prêtèrent des pistolets aux Africains, les autres nations rassemblèrent des munitions afin que Mdumezulu Magongo, Apollo Ngwenya et Sabelo Tsabedze puissent disputer les concours.

Ces événements et bien d'autres resteront de bons souvenirs pour Christian Wanner. Mais la plus

belle expérience lui est venue de Nina Christen. «Lors d'un Championnat du monde à domicile, je voudrais entendre notre hymne», dit-il et se réjouit du titre du Championne du monde de la tireuse de Nidwald. Compte tenu de cette conclusion, il ne reste qu'une seule question. Christian Wanner organiserait-il à nouveau des Championnats du monde? «Oui, tout de suite», dit-il comme un coup de pistolet. «Mais pas dans les dix prochaines années.» ●



Sandro Loetscher était le meilleur tireur au pistolet de l'équipe suisse. Il ne lui manquait que peu de choses pour qu'il concoure dans la lutte pour les médailles.



Toute l'équipe suisse du CISM peut se réjouir de Championnats du monde très réussis sur le plan sportif.



# LE CONSEIL NATIONAL ADOPTE LA NOUVELLE LOI SUR LES ARMES

Le mercredi 30 mai, pendant près de 7 heures, le Conseil national a débattu de la **MISE EN ŒUVRE DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE SUR LES ARMES** en droit suisse. Peu avant 19 heures, les parlementaires ont adopté la nouvelle loi sur les armes – malgré la grande résistance des parlementaires favorables aux tireurs

Texte: Silvan Meier Photo: Silvan Meier, DDPS

Les fronts au Conseil national étaient clairement départagés: avec 114 voix pour et 67 contre, pour 8 abstentions, les membres de la Grande Chambre ont accepté la nouvelle loi sur les armes ce mercredi 30 mai. A la fin, les membres du groupe parlementaire UDC étaient en terrain perdu. La majorité du PS, des Verts libéraux, du PDC et du PLR adoptèrent la loi. Ce que l'on pouvait déjà deviner lors de la discussion de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-CN) les 14 et 15 mai. Les neuf membres de l'UDC de la CPS-CN ont tenté d'infléchir le débat au Conseil national par de nombreuses propositions minoritaires, ce qui réussit dans certains cas. Les représentants des tireurs, des propriétaires, des commerçants et collectionneurs d'armes à feu, des chasseurs et armuriers purent célébrer un ou deux succès au cours du débat de près de sept heures.

## L'ARME D'ORDONNANCE RESTE LÉGALE

Le Conseil national a ainsi confirmé la décision majoritaire de la CPS-CN selon laquelle une arme de l'armée, qui est reprise par un ancien membre de l'armée et qui provient de ses stocks, n'appartient pas à la catégorie des armes prohibées. Quiconque reprend donc un fusil d'assaut à titre privé après la fin de son service, n'a pas d'arme prohibée en sa possession et ne doit satisfaire à aucune nouvelle exigence (adhésion à une société de tir ou pratique régulière du tir; preuve après cinq ans et dix

ans). Cela aurait (probablement) été aussi le cas autrement. Mais c'est un signal clair stipulant que les armes légales de l'armée devraient rester légales même après avoir quitté le service. Cependant, cette règle ne s'applique qu'à l'arme directement reçue. Toute revente d'une ancienne arme d'ordonnance sera soumise aux nouvelles conditions. Quiconque rachète un ancien fusil d'ordonnance provenant des stocks de l'armée à un ancien membre de l'armée est soumis aux nouvelles dispositions: après cinq et dix ans, il ou elle doit prouver qu'il ou elle est membre d'une société de tir ou qu'il ou elle pratique régulièrement le Tir sportif. Néanmoins, il sera nécessaire de bien expliquer cette nouvelle réglementation à l'UE, a souligné la Conseillère fédérale Simonetta Sommaruga dans la Salle du Conseil national.

## PAS BESOIN D'AUTORISATION POUR LES CHARGEURS

De même, le Conseil national a adopté la résolution majoritaire de la CPS-CN selon laquelle il est toujours possible d'acheter des grands chargeurs sans dérogation. Dans sa proposition, le Conseil fédéral a exigé que seul celui qui a une dérogation exceptionnelle pour une arme correspondante (fusil d'assaut par exemple) puisse acheter un grand chargeur (avec plus de 20 cartouches pour les armes de poing et plus de 10 cartouches pour les armes légères). Le Conseil national veut à présent conserver l'ancienne loi qui stipule que l'on peut acheter libre-

ment les chargeurs sans aucune restriction. Ici aussi, Simonetta Sommaruga s'est dite préoccupée par le fait de savoir si l'UE accepterait cette décision du Conseil national.

### SUR UNE TRAJECTOIRE DE COLLISION AVEC L'UE?

Mais selon la Conseillère fédérale, le Conseil fédéral est clairement sur une trajectoire de collision avec l'UE en ce qui concerne deux autres dispositions. Le Conseil national a en effet décidé de ne pas étendre l'obligation de marquage des composants d'armes. Il est également allé dans le sens des armuriers et des marchands d'armes qui, selon son souhait, n'auront pas à tenir des registres des ventes de grands chargeurs.

Toutes les demandes des partis de gauche, qui exigeaient un durcissement de la loi sur les armes allant au-delà de la réglementation de l'UE, ont été rejetées.

### C'EST MAINTENANT AU TOUR DU CONSEIL DES ETATS

Lors du débat d'entrée en matière, qui a duré de 10h00 à 12h30, les motions de la minorité de la Commission en faveur du tir n'ont eu aucune chance, contrairement à l'après-midi. Les propositions de l'UDC, de suspendre le projet de loi, de le retourner au Conseil fédéral, ou même de refuser de l'aborder, ont toutes été rejetées. Avec pratiquement le même nombre de voix que lors de la votation finale, il a été décidé d'entrer en matière. Cela fut suivi par une consultation détaillée, qui a duré des heures et qui – comme l'a par exemple déclaré le Conseiller national Beat Flach des Verts libéraux – était compliquée comme jamais aucun autre débat ne le fut. La loi va à présent au Conseil des Etats, respectivement à la Commission de la politique de sécurité de l'Etat. La Petite Chambre se prononcera sur la loi sur les armes à l'occasion de la session d'automne de septembre.

### DES MODIFICATIONS CONCERNANT DEUX POINTS

La Communauté d'intérêts du tir suisse (CIT) et, avec elle, la Fédération sportive suisse de tir, se félicitent des amendements au projet du Conseil fédéral confirmés par le Conseil national. Cependant, la CIT y voit des imperfections en particulier en ce qui concerne deux points: les fusils semi-automatiques, tels que les fusils d'assaut 90 et 57, qui sont largement utilisés pour le Sport populaire et dans le privé, sont toujours classés dans la catégorie des armes prohibées. Seuls les fusils d'ordonnance,



— S'il en allait du Conseil national seulement, le fusil d'assaut 90 n'appartiendrait pas aux armes prohibées après sa reprise par un membre de l'armée après la fin du service. Cette clause n'est toutefois plus valable lorsque l'ancien soldat revend son fusil.

© Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports

qui ont été reçus par un membre de l'armée après avoir terminé son service directement depuis les stocks de l'armée sont exclus. De même, l'obligation factuelle d'appartenance à une société de tir et l'enregistrement à postériori, qui a été rejetée par le Peuple (2011) et le Parlement (2013), demeurent. La Communauté d'intérêts du tir suisse, et avec elle la Société Suisse des Officiers, qui soutient la CIT, ne renoncera pas, malgré quelques concessions, à user de leur influence pour supprimer du projet de loi l'interdiction des armes semi-automatiques et l'enregistrement à postériori.

### UNE DÉCISION SUR LE RÉFÉRENDUM SEULEMENT APRÈS LE DÉBAT AU CONSEIL DES ETATS

Les Associations-membres de la CIT chercheront donc à entrer en contact avec les membres du Conseil des Etats dans les prochaines semaines pour expliquer les préoccupations des propriétaires d'armes à feu et des tireurs. La CIT espère que le Conseil des Etats apportera des corrections cruciales à la loi sur les armes lors de la session d'automne afin d'empêcher un référendum. Pour la CIT, un référendum reste toujours possible en fonction du résultat du débat au Conseil des Etats. Une décision correspondante ne sera prise qu'après le débat au Conseil des Etats. Ce n'est qu'alors que l'on saura comment la loi sur les armes sera structurée et quel impact elle aura sur le tir et la propriété privée des armes à feu en Suisse. ●

Plus d'informations:

[www.parlament.ch/fr/ratsbetrieb/suche-curia-vista/geschaefte?AffairId=20180027](http://www.parlament.ch/fr/ratsbetrieb/suche-curia-vista/geschaefte?AffairId=20180027)

## VOICI L'APERÇU DES PROCHAINES ÉTAPES:



La **Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats** tient séance et examine la nouvelle loi.



Pendant la session d'automne, le **Conseil des Etats** s'occupe du projet de loi. S'il est d'accord avec le Conseil national, la loi est adoptée et publiée dans la Feuille fédérale.



**100 JOURS**

pour un référendum

**50'000**

Signatures à collecter.



# CALANDA RADLER

## DOUBLE RAFRAÎCHISSEMENT



100% NATURELLE, NE CONTIENT QUE 2% D'ALCOOL

# L'OFFICE FÉDÉRAL DE LA POLICE RÉPOND AUX QUESTIONS LES PLUS FRÉQUEMMENT POSÉES CONCERNANT LA LOI SUR LES ARMES

Qu'arrive-t-il à mes armes? Des tests psychologiques seront-ils introduits? Depuis que l'UE a adopté des amendements à la directive sur les armes, l'Office fédéral de la police (fedpol) a reçu de nombreuses questions de la part de tireuses de tireurs sportifs. En tant qu'organe spécialisé de la Confédération, fedpol a participé activement à la rédaction de la proposition du Conseil fédéral. Celui-ci a appelé à une solution pragmatique qui utilise la marge de manœuvre de la directive et préserve la tradition suisse. Il y a également des tireurs et des tireuses qui travaillent au sein de l'équipe de fedpol. Ce sont eux qui répondent souvent aux questions au téléphone et par e-mail. Fedpol a rassemblé pour «Tir Suisse» une sélection des questions les plus fréquemment posées et de leurs réponses.

## Quelles conditions dois-je remplir à l'avenir en tant que tireur ou tireuse, si je veux acquérir l'une de ces armes?

Vous devez remplir les conditions pour l'acquisition d'armes selon le droit en vigueur et désormais l'une des deux conditions suivantes: soit vous êtes membre d'une société de tir, soit vous pouvez apporter la preuve que vous tirez régulièrement avec votre arme. Vous devez apporter la preuve de l'une ou l'autre condition après 5 ans et après 10 ans. Il n'y a aucune obligation de s'inscrire à une société de tir.

## Comment puis-je prouver que je tire régulièrement?

Il existe différentes possibilités. Le Conseil fédéral arrêtera les preuves qui sont pragmatiques dans l'ordonnance.

## Vais-je être à présent soumis(e) à une vérification? Qui réalise les avis psychologiques?

Non, aucun test psychologique ne sera mis en place. L'actuelle loi sur les armes prévoit déjà qu'une arme peut être confisquée ou qu'aucun permis d'acquisition ne soit délivré en cas de signes de mise en danger de tiers ou de soi-même. Les médecins sont notamment libérés de leur obligation de secret dans ces cas. Cette réglementation est maintenue en place de la sorte.

## Que dois-je faire avec mes armes?

Si vous êtes en possession d'une arme à feu concernée (voir encadré), vous devez vous en faire confirmer la propriété auprès de

L'auteur  
**ROMAN VANEK**  
est chef du département Documents d'identité et des tâches spéciales à l'Office fédéral de la police. L'office central des armes de la fedpol y est également rattaché.

l'office cantonal des armes dans un délai de trois ans. Si vous avez un type d'arme différent ou si les armes à feu sont déjà répertoriées dans un registre d'armes cantonal, vous n'avez rien à faire. Même si vous avez reçu l'arme d'ordonnance directement de l'armée.

## Que se passe-t-il si je me laisse en confirmer la propriété? Est-ce que mon arme sera confisquée?

La possession d'une arme à feu nouvellement considérée comme arme prohibée peut être confirmée dans un délai de trois ans auprès de l'office cantonal des armes. A ce sujet, les offices cantonaux d'armes ne sont pas tenus d'examiner les raisons d'empêchement.

## Qu'en est-il de la dérogation pour l'arme de l'armée?

Rien ne change pour la reprise de l'arme de l'armée. Celle-ci peut être acquise comme auparavant. Ceci est garanti par la dérogation que la Suisse a pu négocier au niveau de l'UE.

## Au fait, pourquoi mettons-nous la directive en œuvre?

Pour sécuriser notre adhésion à Schengen/Dublin. Sans Schengen, notre police serait aveugle et sourde. Sans Dublin, notre système d'asile fonctionnerait moins bien. Nous profitons économiquement des bonnes relations avec nos voisins. Schengen apporte également des avantages pour le Tir sportif. Par exemple, en tant que tireur, vous pouvez voyager plus facilement avec vos armes à travers l'Europe grâce à la carte européenne d'armes à feu.

## DE QUELLES ARMES S'AGIT-IL?

Les armes suivantes sont concernées par la nouvelle directive:

### armes semi-automatiques armes à feu automatiques transformées

Par exemple, les armes d'ordonnance fusils d'assaut 90 et 57 transformées en armes semi-automatiques. L'arme n'est pas concernée si elle a été reprise par un ancien membre de l'armée directement depuis les stocks de l'armée.

### armes à feu à percussion centrale semi-automatiques avec un dispositif de chargement de grande capacité

Les fusils d'assaut 90 et 57, qui sont vendus par les fabricants comme armes semi-automatiques à la sortie de l'usine. Sont considérés comme dispositifs de chargement de grande capacité, les chargeurs de plus de 20 cartouches utilisés pour les armes de poing et de plus de 10 cartouches pour les armes légères.

### armes à feu de poing semi-automatiques,

qui peuvent être raccourcies à une longueur inférieure à 60 cm à l'aide d'une crosse pliante ou télescopique ou sans accessoire, sans que cela entraîne une perte de fonction.

# 127'324

## PARTICIPANTS À LA PLUS GRANDE FÊTE DE TIR AU MONDE

Même si l'objectif visé des 130'000 participants n'a pas été tout à fait atteint, le **TIR FÉDÉRAL EN CAMPAGNE 2018** a été une fois de plus le théâtre d'une démonstration réussie de la tradition suisse du tir.

**Texte:** Silvan Meier **Photos:** Alex Papadopoulos, Silvan Meier, mäd

**L**e Tir fédéral en campagne n'a rien perdu de son attrait. Du 8 au 10 juin, 127'324 personnes ont tiré le programme du Tir en campagne dans un stand de tir dans toute la Suisse. Ce sont certes 575 participants de moins que l'année dernière. Néanmoins, la Fédération sportive suisse de tir est très satisfaite: le Tir en campagne est et reste la plus grande Fête de tir au monde.

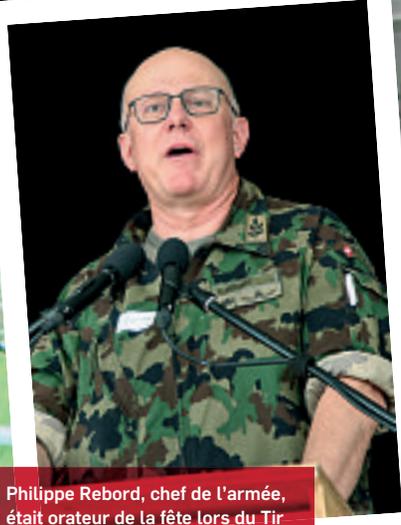
Une fois de plus, le dieu de la météo était du côté des tireurs et tireuses: à part un orage violent ici ou là, le Tir fédéral en campagne s'est déroulé sous le soleil. Ces conditions ont déteint sur l'atmosphère dans les stands de tir dans toute la Suisse. Partout, l'ambiance était à la fête populaire. Avec des manifestations de lancement et de nombreuses

célébrités, le Tir fédéral en campagne avait déjà démarré lors des jours précédents. La grande manifestation du Sport populaire est particulièrement célébrée dans le canton de Fribourg. Là-bas, le Tir en campagne se déroule de manière centralisée dans les différents districts.

Les cantons du Tessin (+15,19%), du Jura (+13,30) et de Neuchâtel (+10,82) ont signalé une forte augmentation du nombre de participants. En revanche, le Tir en campagne a perdu de sa popularité dans les cantons de Thurgovie (-12,83%), d'Uri (-11,29) et de Bâle-Campagne (-5,64). Les statistiques complètes peuvent être consultées sur le site web de la Fédération sur [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch). ●



Lors de la cérémonie d'ouverture du Tir en campagne à Räsch/Düdingen, les tireurs avec des fusils historiques ont également fait une grande apparition.



Philippe Rebord, chef de l'armée, était orateur de la fête lors du Tir en campagne à Gurmels dans le canton de Fribourg.



Women power: une tireuse à l'installation de tir Choller à Zoug.



Le Club de gymnastique Hägglingen AG a entamé une soirée lors du Tir en campagne.



Le Tir fédéral en campagne à Guin dans le canton de Fribourg est une grande fête populaire.



Heidi Röthlisberger de Zofingue (à gauche) et Edith Schacher de Schötz présentent leur insigne-couronne.



A Zurich, les tireurs étaient également bien rassasiés: le conseiller d'Etat Mario Fehr (à gauche) et le commandant de corps Aldo C. Schellenberg partageaient une saucisse grillée.



## UN GRAND DÉFILÉ POUR LA JOURNÉE PORTES OUVERTES DES STANDS DE TIR

Le Tir fédéral en campagne n'est pas la seule manifestation avec laquelle le Tir sportif s'offre une grande vitrine. Diverses sociétés de tir et fédérations cantonales tentent d'attirer des non-tireurs dans les stands de tir par d'autres actions. Ce printemps, avec Berne et Bâle-Campagne, deux cantons ont organisé une journée portes ouvertes des stands de tir. Des projets similaires ont déjà eu lieu ailleurs. Une journée portes ouvertes des stands de tir implique du travail et des coûts. Mais elle en vaut la peine. C'est en tout cas la conclusion de la Société cantonale de tir de Bâle-Campagne. Le 21 avril, 27 stands de tir étaient simultanément ouverts au public dans le canton. 48 sociétés de tir ont participé à cette campagne. Pour la première fois, 1000 visiteurs pouvaient découvrir l'ambiance du monde du tir. Tel en était l'objectif. Avec 1053 participants, les propres prévisions ont même été légèrement dépassées. «Les retours des visiteurs étaient toujours positifs», a déclaré Walter Harisberger, Président du CO. «Nous avons déjà pu recruter de nouveaux membres.» Mais la journée portes ouvertes des stands de tir a également été un succès pour les sociétés de tir: l'organisation réussie d'une manifestation majeure a eu un effet motivant. Harisberger accorde également une grande importance au fait que la manifestation se soit déroulée sans encombre, sans incident notable et surtout sans accident. Dans tous les cas, il est clair pour le CO de la Journée portes ouvertes des stands de tir que la manifestation devrait être répétée dans deux ou trois ans. Et peut-être que le succès constituera une incitation pour d'autres fédérations cantonales à entreprendre quelque chose de similaire?



A Malleray dans le Jura bernois, les tireurs étaient concentrés sur leur travail.



L'ambiance était également bonne au stand de tir de Wisalde à Baar ZG – à la fois chez le «maître du barbecue» (en haut) comme lors du nettoyage de l'arme (à gauche).



# UN MAITRE TIRE SA REVERENCE

En tant que responsable de la compétition, il a dirigé le Championnat individuel juniors et le Concours Epingles pistolet 10m pendant 10 ans. Maintenant **FRANZ MEISTER** veut lever le pied. Ce n'est pas pour autant qu'on le rencontrera plus souvent à la maison.

Texte et photo: Silvan Meier

**A**u firmament, au-dessus du Seeland bernois, le soleil se chamaille avec les nuages, un ruisseau clapote calmement par-dessus quelques rocailles et coule dans un biotope, un petit banc invite à s'y attarder. Le jardin de la maison de Franz Meister, à Schüpfen, est un petit havre de tranquillité. C'est donc très détendu qu'assis dans son jardin d'hiver, il jette un regard rétrospectif sur l'époque où il était tireur actif et fonctionnaire. Pendant plus de 50 ans le tir sportif a été une partie importante de sa vie. Maintenant le Soleurois d'origine tourne la page. Après 10 ans de fonction, il a démissionné de son poste de responsable du Championnat individuel juniors et du Concours Epingles pistolet 10m. Trois ans environ après avoir mis fin à sa carrière de tireur sportif, il semble que celle de fonctionnaire soit également sur le déclin. «Dans ma vie j'ai toujours eu la grande chance de trouver le bon moment pour achever quelque chose», nous dit Franz Meister. «Il est temps maintenant, que des plus jeunes reprennent le flambeau», déclare le septuagénaire. Ceux qui s'imaginent que Franz Meister savoure sa retraite dans son jardin sont sur une fausse piste. Au contraire, on le rencontrera encore moins souvent à la maison. Sa grande passion, à côté du tir sportif, fut de tout temps les voyages. Il pourra désormais s'adonner activement à cette passion.

## GRANDS SUCCES, PROFOND CHAGRIN

Il a partagé ses passions pour le tir sportif et les voyages avec sa femme. Le couple Meister était à la fois respecté et redouté dans les stands de tir suisses. Les deux ont amassé des médailles, des coupes et des distinctions pendant 30 ans, se sont stimulés mutuellement et encouragés si une fois ça ne marchait

pas comme ils le voulaient. «Le tir sportif a marqué notre vie», dit-il. Le doublé de Therese et Franz Meister à la finale JU+VE de 2009 reste dans les mémoires. Franz Meister a aussi un souvenir inoubliable de ses multiples participations en tant que tireur, coach et chef de discipline au Match intercantonal fédéral, avec le moment fort de 1995 où il y gagna la médaille d'or. Cependant, tous ces moments de tir sportif vécus avec sa femme s'effondrèrent brutalement. En mai 2014, Therese Meister décrocha le prix Feller au Tir fédéral en campagne une dernière fois, mais cette distinction n'a plus pu lui être remise personnellement. Elle succomba à un cancer en quelques semaines. La passion du tir de Franz Meister mourut avec sa femme. «Nous nous sommes entraînés ensemble, nous sommes allés ensemble aux fêtes de tir. Je ne pouvais plus le faire tout seul», se rappelle-t-il. Franz Meister a surmonté cette période difficile. C'est également grâce à sa compagne Sissy Brändle, avec laquelle il cohabite à Schüpfen depuis deux ans.

## UNE MODIFICATION POUR TERMINER

Le tir sportif était un monde inconnu pour Sissy Brändle. Or, le fait que Franz Meister quitte ses fonctions n'a rien à voir avec cela, comme les deux le sou-

lignent. «Après la mort de ma femme j'ai fait, consciemment, un break de trois ans. Désormais je peux arrêter, la conscience tranquille, et jeter un regard rétrospectif avec joie et fierté», nous dit le nouveau membre d'honneur de la FST. En date du 25 mars dernier il a vécu son dernier Championnat individuel juniors pistolet 10m (CIJ-P10) en tant que responsable de la compétition – avec une larme à l'œil et un sourire au coin du visage. «Pour moi, le Championnat individuel juniors est le plus beau championnat», raconte-t-il. «La quasi-totalité de tous les tireurs pistolet de pointe ont un jour débuté chez moi.» Le Concours Epingles est un concours totalement différent. Ici, la fonction de responsable de la compétition est surtout d'ordre administratif, étant donné que ce concours est décentralisé. La mission est ici un peu spéciale: Il ne s'agit pas uniquement du nombre de points. Dans la première partie du programme, au tir sur «la cible – zone de visée», une concentration d'impacts aussi petite que possible doit être atteinte. Le règlement sera adapté pour la nouvelle saison, afin de faire évoluer le Concours Epingles vers l'avenir. Les règles actuelles ne sont pas réalisables avec les cibles électroniques. Cela a été modifié maintenant – à la joie du démissionnaire Franz

«LA QUASI-TOTALITE DE TOUS LES TIREURS PISTOLET DE POINTE ONT UN JOUR DEBUTE CHEZ MOI.»

## Franz Meister

Responsable de compétition démissionnaire  
Championnat individuel juniors pistolet 10m



Le jardin de la maison de Franz Meister est un petit havre de tranquillité. Il présente ici sa médaille d'or gagnée au Match intercantonal fédéral en 1995.

Meister. «J'espère que le nombre des participants va à nouveau augmenter.»

#### LA CRITIQUE ATTIRE LES FONCTIONS

Franz Meister – en tant que membre de la commission technique, qui a été dissoute depuis, et en tant que responsable de compétition a – pendant la période où il fut fonctionnaire à la FST – toujours collaboré de manière critique mais constructive. En effet, cette attitude lui a attiré ses fonctions. «Je ne me suis jamais abstenu d'exprimer mon point de vue», se souvient-il. «Certainement aussi une raison pour laquelle on me demandait mon avis.» Cela a toujours été clair pour lui qu'il ne pouvait pas tout le temps critiquer, mais au contraire, qu'il devait aussi s'engager pour la continuité du tir sportif. «Celui qui n'avance pas

recule», est une de ses devises. Il n'y a pratiquement pas eu de temps mort dans sa carrière de tireur sportif. Le curriculum de Franz Meister est spécial: Il fit ses premiers pas en tant que jeune tireur dans son village natal de Matzendorf SO. En 1968, l'horloger-rhabilleur qualifié déménagea à Zurich, où il devint membre de la société de tir Zürich Neumünster une année plus tard. Il débuta avec une carabine petit calibre et adhéra à la société des tireurs à l'arbalète de Zürich Höngg. La rupture suivit en 1979: Franz Meister migra avec sa femme Therese pour quatre ans en Arabie Saoudite. Le directeur de projet IT y fut engagé par IBM, son employeur de longue date. Il rentra en Suisse en 1983, s'acheta une maison à Schüpfen BE et se remis à tirer là-bas. Kurt Rey, participant aux jeux olympiques de Munich en 1972, a pu enthousiasmer Franz Meister pour le tir au pistolet de match. La deuxième carrière fabuleuse qui suivit fut couronnée par d'innombrables médailles, distinctions et coupes.

Dans sa carrière  
Franz Meister a

### 3 FOIS

En tant que tireur au pistolet  
(1990, 1995 et 2000),

### 2 FOIS

En tant que coach des tireurs  
au pistolet bernois (2005 et 2010)  
ainsi que

### 1 FOIS

en tant que responsable de  
la division pistolet FST (2015), pris  
part au Match intercantonal fédéral.  
En 1995 il décrocha la médaille d'or,  
à Thoune, avec le team bernois.

#### PRECISION SPORTIVE

Désormais, une autre discipline sportive a pris la première place dans la vie de Franz Meister. Il a découvert le golf avec sa compagne Sissy Brändle il y a deux ans. C'est exactement comme pour le tir sportif et le curling (une autre passion de Franz Meister), il s'agit de précision. Dans le futur il veut découvrir des places de golf avec Sissy Brändle – en Suisse mais aussi à l'étranger, car Sissy partage sa passion des voyages. La liste des excursions planifiées ressemble au catalogue d'un bureau de voyages: l'Iran, les pays baltes avec Saint-Petersbourg, un voyage en bateau de Savone à Buenos Aires et une croisière de 55 jours de Trieste à Yokohama. Tout cela figure au programme jusqu'à avril 2019. Il reste très peu de temps pour le jardinage. Toutefois, quelque chose changera quand même: sur la mappemonde suspendue dans le jardin d'hiver, là où toutes les destinations sont marquées avec des épingles, d'autres «petits fanions» viendront s'ajouter aux autres. ●



## «CHACUN TIRE COMME IL LE PEUT»

Au «**SILBER-CLUB**», on ne connaît ni de Comité directeur, ni de cotisations annuelles – l'aspect social se situe au premier plan des tireurs sportifs vétérans de l'Oberland bernois. Bien sûr, ils tirent également: le membre le plus âgé a 82 ans – et battrait plus d'un jeune tireur.

**Texte:** Christoph Petermann **Photos:** Christoph Petermann, m&d

**L**entement mais sûrement, le foyer des tireurs au petit calibre de Steffisburg BE se remplit en ce matin d'avril ensoleillé. Café, tresse et saucisse sont sur la table, les tireurs se saluent, certains s'attardent à l'agréable foyer, d'autres se préparent au concours au stand de tir. «Mais les résultats sont secondaires pour nous», déclare Erich Sarbach. Il est l'un des membres fondateurs du «Silber-Club». Le nom de cette communauté de tireurs parle de lui-même. La plupart des tireurs

sportifs vétérans ont les cheveux blancs ou grisonnants, et tous sont originaires de l'Oberland bernois. Le plus jeune des 13 membres actuels – appelé «junior» ce matin en plaisantant – est né en 1953, le plus âgé, Arnold Winkelmann, affiche fièrement 82 bougies. Ce dernier vient du Seeland. «Avec Arnold, nous avons fait une exception», a déclaré Sarbach. En règle générale, seuls les anciens membres actifs des tireurs de match «OKSV» (Tireurs de match au petit calibre de l'Oberland ber-

**Le «Silber Club» existe depuis environ 10 ans. Une fois par mois entre avril et septembre, un événement d'une journée est organisé par chacun des membres.**

nois) peuvent devenir membres du «Silber-Club» à partir de 60 ans.

Le club existe depuis environ 10 ans. Une fois par mois entre avril et septembre, un événement est organisé par l'un des membres pour une durée d'un jour, toujours dans un stand de tir différent de l'Oberland bernois. Les tirs se déroulent le matin, en couché ou en 2 ou 3 positions. Le programme de tir est basé sur l'état individuel du tireur, «Chacun tire comme il le peut», résume Sarbach.



## «L'AMBITION EST TOUJOURS LÀ.»

Erich Sarbach

### LA CAMARADERIE ET LA COHÉSION SONT DES ATOUTS

Le «Silber-Club» ne connaît pas de Comité directeur ni de cotisations annuelles. Ce qui compte, c'est la camaraderie et la cohésion. «J'ai toujours mis l'accent là-dessus», explique par exemple Anton Berger, membre de la première heure du club et tireur passionné. «Petit calibre, arbalète, carabine à air comprimé, 300 mètres, il y avait de tout», explique Berger. Au total, il a remporté plus de 20 médailles lors de différents championnats suisses.

Par le passé, les gens restaient ensemble après un tir de match, ils faisaient également un Jass, se souvient le propriétaire d'une entreprise, qui est notamment spécialisée dans l'assainissement des buttes pare-balles. «Aujourd'hui, quand tu regardes autour de toi après un tir, tout le monde est parti, sans parler de faire un Jass», déclare Berger.

L'isolement de la société moderne n'épargne pas le monde traditionnel du tir – le «Silber-Club» veut délibérément contrer cela. Ainsi, la «partie agréable» après le tir fait partie intégrante du programme. L'organisateur de jour respectif cuisine, organise du vin et des boissons ainsi qu'un dessert. Cette fois, il y avait des saucisses, du gratin de pommes de terre et de la salade, suivis d'un gâteau. Parmi l'une des nombreuses tâches incombant au responsable d'un événement journalier figure la réalisation des listes de classement. Mais à Steffisburg, c'est un autre membre du club qui a méticuleusement enregistré les résultats au foyer des

tireurs. «Ces derniers temps, cela est devenu de mon ressort», dit-il avec un sourire.

Comme déjà mentionné, les résultats ne sont pas le plus important au «Silber-Club» – cela ne signifie cependant pas que les tirs s'effectuent sans un certain sérieux ni sans passion. Au contraire. «L'ambition est toujours là», dit Erich Sarbach. En fait, les tireurs sportifs vétérans vont au stand de tir PC de Steffisburg en étant très concentrés pour le tir, le match dure toute la matinée. Les résultats sont discutés et il arrive que l'un ou l'autre tireur jure vigoureusement lorsque les choses ne se sont pas passées comme souhaité.

### UN STAND DE TIR À LA FERME

Ce n'est pas le cas d'Arnold Winkelmann, né en 1936 et plus ancien membre du «Silber-Club» comme mentionné plus haut. Calme et concentré, le tireur de 82 ans effectue son match en trois positions. «Ma mécanique de précision n'est plus aussi bonne», déclare-t-il à l'issue de ce tir. Pour anticiper tout de suite le sujet: Winkelmann a marqué trois fois 9,9 dans la première série, termi-

Quiconque souhaite faire partie du «Silber Club» doit être âgé d'au moins

**60 ANS**

et avoir été actif auprès des tireurs de match au petit calibre de l'Oberland bernois.

nant à la deuxième place au match en trois positions et reléguant ses plus jeunes camarades tireurs dans le fond du classement avec un total de 525 points. «C'est vrai, j'ai très bien tiré aujourd'hui, il n'y a rien à dire», a déclaré le tireur vétérans.

«Il représente un modèle pour beaucoup, et pas seulement dans le club», explique Erich Sarbach. «Parle donc de ton stand de tir chez toi», dit un tireur. Winkelmann était un producteur de fruits, aujourd'hui ses fils dirigent l'entreprise, mais il s'occupe toujours de 20 colonies d'abeilles. Dans la cour, il a construit un stand de tir pour fusil à air comprimé, «ce n'était pas encore très connu à cette époque». A cette époque? «Quand est-ce que Kennedy est mort?», demande Winkelmann au groupe. «1963!», lui répond-on. «Exactement, mes collègues tireurs de la société de tir vinrent à l'époque à la maison pour s'entraîner à la carabine à air comprimé», se souvient Winkelmann. Aujourd'hui encore, deux collègues lui rendent régulièrement visite, ils sont même plus âgés que lui. «Nous tirons ainsi 40 coups au pistolet à air comprimé, après quoi nous allons boire un demi», explique Winkelmann.

Au niveau santé, il se porte très bien, bien qu'il ait récemment eu besoin d'une prothèse auditive, mais la raison n'est pas due au tir, mais au «travail avec les machines» chez lui dans l'entreprise familiale. «Par contre, je tire aujourd'hui sans lunettes», dit-il visiblement heureux. Pendant 40

## «NOUS SOMMES UN GROUPE DÉTENDU D'HOMMES ÂGÉS QUI PASSENT UNE BONNE JOURNÉE ENSEMBLE.»

Rico Molitor



# Notre engagement pour un nouveau moi.



Rapprochez-vous à chaque pas de votre objectif. Nous vous soutenons avec 360 parcours en plein air. Vous trouverez le circuit Helsana Trails le plus proche de chez vous et d'autres solutions de prévention pour entretenir votre santé sur [helsana.ch/rester-en-bonne-sante](https://helsana.ch/rester-en-bonne-sante)

**Helsana**  
Engagée pour la vie.



Il est toujours dans la course avec ses 82 ans: Arnold Winkelmann est un tireur corps et âme.

ans, il a dû en porter, mais depuis une opération de la cataracte il y a quelques années, il n'en a plus besoin, «J'ai eu énormément de chance à ce niveau-là».

Qu'est-ce qui fascine le tireur vétérinaire dans le Tir sportif? «Après le tir, je suis détendu, ça m'aide tout simplement. Les gros problèmes ne semblent ensuite plus aussi importants», explique Winkelmann. Une fois, il aurait vécu une année où les choses ne se sont pas bien passées dans le club. Il dit alors à sa femme: «J'arrête et je vais pêcher, comme à l'école.» Elle répondit alors: «Tu dois tirer, sinon tu te rendras impopulaire», raconte Winkelmann.

#### CELA FONCTIONNE AUSSI SANS STATUTS

Winkelmann a participé à d'innombrables concours et championnats cantonaux et nationaux au cours des dernières décennies. «A l'échelle nationale, je n'ai jamais été une pointure, mais dans le canton oui», note-t-il. «Il a déjà été au sommet», confie Christian Ryter, un collègue du Silber Club. «Tu te souviens, Arnold, en 2004, on était côte à côte au Championnat cantonal bernois lors de la finale du match couché.» Lors de la dernière manche décisive, Ryter

était premier, suivi par Winkelmann à la deuxième place. «J'ai alors dit à Arnold: peu importe qui gagne, le principal c'est que ce soit l'un de nous.» Et c'est ce qui se passa également: Christian Ryter remporta la finale, et Arnold Winkelmann décrocha l'argent. C'était «bien», se souvient Ryter. «Mais c'est tout aussi bien qu'aujourd'hui, quand nous nous réunissons au «Silber Club», soutient Winkelmann, «même si tu m'a de nouveau battu aujourd'hui.» Les deux camarades tireurs ont effectivement de nouveau livré une course au coude à coude lors de ce concours «Silber Club» à Steffisburg, que Ryter a encore remporté – cette fois-ci au match en trois positions.

Entre-temps, le club est connu dans les cercles de tireurs bien au-delà de l'Oberland bernois. Ce que confirme Rico Molitor, un autre membre vétérinaire du «Silber Club». Le fils de la légende de la course de ski Karl Molitor et ancien propriétaire d'un magasin de

sport à Wengen qui est largement connu, est tireur par passion et s'engage également pour le Tir sportif en tant que retraité: Molitor blasonne des carabines – justement dans la société du champion vétérinaire Pierre-Alain Dufaux. Il entre ainsi en contact avec des clients de toute la Suisse. Lorsqu'on lui demande ce qu'est exactement le «Silber Club», il explique simplement: «que nous sommes un groupe décontracté de messieurs plus âgés qui tirent et passent une bonne journée ensemble. Et le tout sans statuts.», dit Molitor. Et si les gens veulent savoir comment cela fonctionne exactement, il répond simplement: «Peu importe que vous planifiez cela au Tessin ou dans les Grisons, ce n'est pas du tout un problème – vous devez tout simplement le faire!» «Qui sait, peut-être que notre exemple sera une source d'inspiration pour d'autres», résume Erich Sarbach, «ce serait une chose magnifique».

Dans le Musée de Meisterschwanden, on peut admirer la collection complète de canons antiaériens de 20 mm de l'armée suisse.

# UNE VISITE DANS LA SALLE DU TRÉSOR MILITAIRE

Les personnes intéressées trouveront tout ce qui touche à l'armée suisse au sein de la **COLLECTION MILITAIRE DE MEISTERSCHWANDEN**. Celle-ci passe pour être la plus grande collection privée du genre, et comprend des objets uniques – du chapeau du général Guisan à l'uniforme du chef d'une armée secrète.

Texte et photos: Christoph Petermann



## « JE PRÉFÈRE PRESQUE LES PETITS OBJETS, CAR TOUT LE MONDE EN A DES GRANDS. »

**Stefan Laib**  
Collectionneur par passion

Grâce à cet équipement radio, j'ai pu contacter les troupes Swisscoy suisses au Kosovo vers 2005 sur le Stanserhorn lors d'une nuit étoilée», explique Tis Hagmann. L'officier de carrière retraité était stationné au Kosovo en 1999 et 2001 dans le cadre de la mission dite de la KFOR, à laquelle participe l'armée suisse. «C'est pourquoi j'ai pu reconnaître les signaux radio correspondants.» Aujourd'hui, Hagmann est actuaire du Conseil de fondation de la collection militaire de Meisterschwanden, dans laquelle cet équipement radio, qui faisait encore «officiellement» partie du matériel de l'armée sur le Stanserhorn à cette époque-là, est justement exposé parallèlement à d'innombrables autres objets.

Le noyau de la collection d'histoire militaire se compose d'uniformes, d'équipements, de véhicules militaires et de canons. «La collection de canons antiaériens de 20 mm de l'armée suisse, par exemple, est complète», explique Hagmann. On possède tous les modèles, du premier au dernier. «La pièce maîtresse des canons est un canon à courroie datant de 1882», affirme l'actuaire, non sans fierté.

Le visiteur regarde cependant également des objets de la vie quotidienne d'un soldat, tels que des couteaux de poche, des couverts, des gourdes, des livrets de service, mais aussi des bougies et

La collection de Stefan Laib comprend environ 1700 armes, dont des divers mousquetons.

des lanternes à pétrole. Le nombre total d'objets que comprend la collection ne peut pas être quantifié. «Je préfère presque les petits objets, car tout le monde en a des grands», explique Stefan Laib, fondateur de la collection militaire de Meisterschwanden.

### LA COLLECTION DÉBORDE DE PARTOUT

Laib est collectionneur par passion, même lorsqu'il était enfant, il a collectionné des porte-clés, des décalcomanies et des timbres. A un moment, il lui est venu l'idée de collectionner les objets militaires: «Tu n'as jamais fini avec ça, seule la place dicte ses règles.» La collection se situe dans plusieurs bâtiments de l'industrie de la paille de Meisterschwanden, qui était importante par le passé et dont les bâtiments sont tous classés. Actuellement, il y a environ 4000 mètres carrés d'espace d'exposition, et 3000 vont s'y ajouter. La Fondation «Militär- und Kunstsammlung Laib», fondée en 2014, possède déjà un nouveau

terrain. L'extension, y compris l'achat, coûtera entre sept millions et demi et huit millions de francs. «Nous avons déjà réuni trois millions et demi», dit Laib. A présent, il espère pouvoir trouver encore le reste pour réaliser l'extension en temps opportun. «Nous avons à nous seuls huit camions pleins de matériel qui attendent d'être exposés», dit Laib.

La plus grande collection de chapeaux militaires en Suisse, y compris une coiffe du Général Guisan lui-même, sera également présentée dans la nouvelle salle d'exposition en plus de l'ensemble de la flotte – plus de 100 véhicules de l'armée.

### DES PISTOLETS À CHARGEMENT PAR LA BOUCHE DU 18<sup>ÈME</sup> SIÈCLE

Stefan Laib collectionne tout ce qui concerne l'armée suisse. Il a même réussi à obtenir l'uniforme d'Efrem Cattelan, ancien chef de l'organisation secrète de la résistance P-26. Et tout récemment, un standard téléphonique complet lui avait été proposé par un collec-

Des gourdes de tout âge: aucune autre collection n'est aussi complète que celle de la collection militaire de Meisterschwanden.





**Barbara Engleder**  
Médaille d'or  
remportée à Rio de Janeiro en 2016  
à l'épreuve de tir à la carabine  
50m 3x20 coups

## UNE MUNITION QUI VAUT DE L'OR

„L'une des raisons pour lesquelles je tire depuis des années déjà avec les munitions de RWS est leur énorme fiabilité. Je peux toujours me fier à 100 % à mon matériel et, c'est ce qu'il faut lorsque l'on veut concourir avec l'élite mondiale ! Leur grande précision est une autre raison pour laquelle je suis fidèle à la marque RWS depuis mes débuts. On sait tout simplement comment la munition „tourne“ et l'on peut maîtriser son comportement en toute situation.

De plus, j'apprécie la possibilité de pouvoir choisir parmi toute la gamme ma munition préférée, parfaitement adaptée à mon arme, sur le stand de test de RWS. Ainsi, je peux me préparer parfaitement à mes compétitions.”

*Barbara Engleder*

[rws-ammunition.com](http://rws-ammunition.com)

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company  
Importeur: RUAG Ammotec Schweiz AG - Im Hölzli 10, CH-8405 Winterthur - [www.ruag-shop.ch](http://www.ruag-shop.ch)



## « NOUS PRENONS TOUT, C'EST NOTRE PRINCIPE. »

**Tis Hagmann**

Conseil de fondation de la collection militaire Meisterschwanden

tionneur privé en Valais. «Nous avons déjà plusieurs exemplaires de ce modèle, mais nous prenons tout, c'est notre principe», ajoute Hagmann. «Si un particulier a collectionné des objets pendant des années, alors je respecte sa passion. Je ne peux pas et je ne veux pas dire non», dit Laib. On ne peut pas choisir uniquement les «pièces de choix».

A propos, la visite en Valais en a valu la peine. Le standard téléphonique avait le numéro de série 1. «Quand j'ai vu ça, j'ai rayonné de plaisir», dit Laib, qui s'appelle lui-même un «fétichiste des numéros». Du fusil d'assaut 57, il possède par exemple l'arme de référence – à savoir l'exemplaire réalisé juste avant la production en série, respectivement la première livraison à l'armée suisse.

Une pièce maîtresse de la collection militaire de Meisterschwanden: la collection de pistolets à chargement par la bouche du 18<sup>e</sup> siècle.



Et il possède également le premier exemplaire du pistolet militaire de 1882. Au total, la collection comprend environ 1700 armes, dont plusieurs pistolets à chargement par la bouche du 18<sup>ème</sup> siècle.

### DU TRAVAIL FAIT EN SUISSE À LA PIÈCE POUR L'ARMÉE

La collection militaire de Meisterschwanden est censée être un «lieu de rencontre neutre sur le thème «Armée et équipement» et l'histoire du pays qui y est associée», comme le dit la page d'accueil. Laib sensibilise notamment les visiteurs à l'importance économique de l'armée: «Les visiteurs voient chez nous des appels d'offres publics, au moyen desquels les entreprises peuvent postuler pour des marchés correspondants», explique Laib. «Par le passé, beaucoup de choses, comme des sacs à pain ou à chaussures, étaient produites à la pièce en Suisse, assurant ainsi l'existence d'innombrables personnes», explique Tis Hagmann.

La collection militaire de Meisterschwanden est ouverte à tous par principe, «il y a des jeunes et des vieux qui se croisent au gré de leur visite, des gens les plus divers», dit Laib. Des visites guidées sont proposées pour les groupes – suivis d'un repas et d'un moment de convivialité. Vous avez le choix entre cinq menus différents. «Vous pouvez également réserver une visite d'une heure avec un apéritif dans le jardin», ajoute Hagmann. Les repas pour les visiteurs sont préparés par la femme de Stefan Laib.

Les visites guidées sont assurées par des membres de l'Association «Freunde der Militärsammlung Meisterschwanden (Les amis de la collection militaire Meisterschwanden)», fondée en 2012. Ce sont de vrais spécialistes qui connaissent bien les différents domaines militaires. Si nécessaire, les visites sont également effectuées en français et en anglais. Après l'extension, il est prévu que la collection soit ouverte au public pendant certains jours en hiver – malgré des expériences négatives. «Il y a souvent eu des vols par le passé. C'est malheureusement un fait», dit Laib.

### DU PAIN FABRIQUÉ PAR LA BOULANGERIE DE CAMPAGNE

Laib déborde d'idées: à l'avenir, on prévoit également d'organiser des événements spéciaux, par exemple avec l'une des différentes cuisines ou boulangeries de campagne – rien d'étonnant – qui appartiennent également à la collection. «Avec une telle boulangerie de campagne, vous pourriez préparer du pain pour 14'000 hommes en une journée», explique Tis Hagmann. «Nous connaissons un boulanger ici dans la région, qui était également boulanger à l'armée, il sait comment cela fonctionne et serait prêt à le faire», dit Laib.

L'enthousiasme de Stefan Laib et de Tis Hagmann ne s'assombrit pas lorsqu'ils font état de diverses exigences réglementaires et des problèmes qui en résultent. «Pas un seul mois ne passe sans que nous ayons à écrire à la commune ou au canton pour quelque raison que ce soit», explique Hagmann. «Certaines personnes n'aiment pas que je dise ce que je pense», dit Laib. «Mais je suis comme ça», soutient le collectionneur par passion.

Toutes les informations et les possibilités d'inscriptions pour les visites se trouvent sur [www.militaersammlung.ch](http://www.militaersammlung.ch)



Un nom bien connu fait ses adieux: **RUEDI SCHNEEBELI**, fondateur de la société Glaser Handels AG, qui fait maintenant partie de RUAG Ammotec, a pris sa retraite en janvier de cette année. Une rétrospective sur la carrière d'un homme d'affaires très respecté dans la branche.

Texte et photos: Alex Papadopoulos

**R**uedi Schneebeli pose une petite boîte en carton brune sur la table avec une fierté évidente. Elle a l'air de dater un peu, mais n'est pas du tout obsolète. «Cela a commencé comme ça», explique-t-il. En fait, on peut voir son nom de famille sur l'emballage: «W. Schneebeli – la bonne cartouche de fusil de chasse». L'emballage de munitions provient de l'entreprise d'armes à feu de son père, Walter – la famille est établie de longue date dans le domaine du commerce des armes et des munitions. Walter Schneebeli a travaillé comme armurier auprès du célèbre tireur Fritz Kuchen et a été en mesure de reprendre son entreprise en 1963. Même si la famille de Ruedi Schneebeli est commerçante dans l'âme, lui, un homme réservé mais aimant parler, donne l'impression d'être un bossueur, un homme d'action, et non un commerçant. C'est un homme d'affaires de la vieille école que l'on a devant soi, avec des origines du côté mécanique de la matière. «Je ne savais pas dans quelle direction aller après l'école secondaire. J'ai donc fait l'apprentissage en tant qu'armurier. Suivi dix ans plus tard par l'apprentissage de commerce en parallèle à mon métier.» On peut remarquer cette influence, d'une certaine manière, jusqu'aujourd'hui. On ne fait pas dans le détail, les choses sont abordées comme on les voit.

#### DE LA RDA À NEW YORK

Les débuts de la société Glaser Handels AG ont été caractérisés par l'industrie et la concurrence. La société du père de Ruedi Schneebeli, W. Schneebeli Waffen, racheta la société Glaser Waffen, car il y avait un soupçon comme quoi la société allemande Frankonia était sur le point d'acquiescer à Glaser Waffen pour concrétiser son expansion en Suisse. On agit cependant à temps avant que le concurrent du nord ne le fasse. En 1984 eut lieu le spin-off de la petite partie spécialisée dans le commerce en gros, qui permit de constituer la société Glaser Handels AG, fondée et dirigée par Ruedi Schneebeli. De ce qui était initialement encore un projet secondaire correspondant à un emploi à 20 pour cent, la société grandit jusqu'à sa vente à RUAG Ammotec avec un volume d'emploi de 1300 pour cent. Le chemin parcouru par Ruedi Schneebeli pour y parvenir le mena via la RDA vers le fabricant d'armes de chasse Merkel (où les procédures étaient obsolètes à cette époque selon les normes occidentales), le fabricant de munitions Norma en Suède jusqu'au géant de la production Remington à Ilyon, New York.

#### L'ÉPISODE AVEC LA CONSTITUTION DES STOCKS

Interrogé sur la faillite de Remington, l'expert industriel

Schneebeli a une réponse claire à la question de savoir pourquoi Remington a dû faire une demande de protection contre la faillite. «Remington a fermement pensé qu'Hillary Clinton serait élue présidente et a constitué des stocks pour répondre à une demande qui ne s'est finalement pas concrétisée. Après l'élection d'un président démocrate, la demande en armes augmente toujours de manière exponentielle par crainte qu'elles soient interdites. Cette fois-ci, on s'est complètement trompé.»

Une situation similaire avait presque mis l'existence de Ruedi Schneebeli en jeu. Lorsque la RDA ouvrit ses portes en 1990, peu avant sa disparition, la société Merkel s'est ouverte à un nouveau marché, les prix furent adaptés aux niveaux du marché mondial, c'est-à-dire à la hausse. Toutefois, la société Glaser Handels AG put soumettre une dernière commande à l'ancien prix en raison de sa relation de longue date avec Merkel – une grande commande fut passée. Cependant, Merkel avait des capacités étonnamment élevées en raison de l'augmentation des prix. La commande fut livrée en un temps record et la liquidité chuta à des niveaux historiquement bas. Cette situation était en fait gérable, mais par un coup du destin, la banque avait changé de direction. Le nouveau directeur de la banque exigea en un mois une réduction du compte créditeur de 200'000 francs. Ruedi Schneebeli fut confronté à une ruine financière et de sa santé, et fut envoyé aux urgences avec une crise cardiaque. Finalement, une solution risquée fut trouvée: Ruedi Schneebeli augmenta l'hypothèque sur sa propre maison pour sauver l'entreprise. Peu de temps après, le fabricant de munitions Dynamit Nobel eut besoin d'une représentation en Suisse et il remonta la pente.

## «MA FEMME M'A TOUJOURS SOUTENU ET A ASSURÉ MES ARRIÈRES.»

**Ruedi Schneebeli**

Fondateur de la société Glaser Handels AG

### UN DÉPART À LA RETRAITE AVEC DES REMERCIEMENTS

Aujourd'hui, la société Glaser Handels AG commercialise notamment des fusils, des armes de poing, des munitions, des optiques et d'autres accessoires de chasse et de tir sous la bannière de RUAG.

La recette du succès de Ruedi Schneebeli semble très facile. Le secret: ce sont les contacts personnels dans l'industrie – il considère beaucoup de ses anciens partenaires commerciaux comme des amis aujourd'hui, et il a toujours des contacts amicaux avec nombre d'entre eux, même après sa retraite. L'authenticité et la cohérence sont importantes, il ne devrait pas y avoir de favoris, qu'ils soient grands ou petits, tout le monde devrait être traité de la même manière. «Et si vous n'avez pas de réponse à une question, alors il faut se référer à une clarification. Il n'existe aucun expert qui sache tout.» Et même si vous avez tout fait correctement, il faut avoir de la chance. Il ajoute encore un détail très important: «J'ai épousé une femme idéale. Elle m'a toujours soutenu et a assuré mes arrières.»

Alors que Ruedi Schneebeli est à la tête de RUAG Ammotec à la fin de sa carrière, celle de Philip Schlegel ne fait que commencer. «Nous remercions Ruedi Schneebeli pour la précieuse coopération et ses efforts inlassables. Dans sa retraite bien méritée, après 32 ans de direction prudente et diligente, nous souhaitons à Ruedi une bonne santé, et qu'il réalise tous ses projets.»

La famille Schneebeli est depuis longtemps dans le commerce des armes. Le père Walter était connu pour sa «bonne cartouche de fusil».



ANNONCE



**mp** hörschutzberatung

hört - berätet - schützt

Annemarie Mangold-Plattner  
Scheidweg 59  
CH-1792 Cordast  
+41 (0)79 258 66 10  
mangold@hoerschutzberatung.ch  
www.hoerschutzberatung.ch



Offizieller Ausrüster der  
Schweizer Schützennationalmannschaften

**seit 1966 überzeugend in System und Technik**

- Kugelfanganlagen für 25/50/300m, Jagd
- Indoor-Anlagen
- Sicherheitsblenden
- Schiessstandeinrichtungen / Zubehör
- Reparatur- und Unterhaltsarbeiten sowie Ersatzteildienst für sämtliche Laufscheibenfabrikate und Kugelfangsysteme

**300 m Kugelfangsysteme ohne Gummigranulatfüllung**



**Leu+Helfenstein AG** | 6212 St. Erhard  
Telefon 041 921 40 10 | Fax 041 921 78 63  
info@leu-helfenstein.ch | www.leu-helfenstein.ch

# HAUTE TECHNOLOGIE AU STAND 300M

Le fabricant de cibles SIUS remet à jour le marquage électronique 300m avec sa nouveauté **SA9005**. Les tireurs et les spectateurs en profitent.

Texte: Silvan Meier Photos: Silvan Meier, m&D

Les spectateurs étirent leur cou, comme des oisillons affamés dans leur nid, afin de pouvoir jeter un coup d'œil sur les écrans d'affichage situés sur la ligne de tir, ou de happer les tickets du pupitre des secrétaires de tir. Dans la plupart des stands de tir 300m, il n'y a pas d'autre solution pour voir le nombre de points d'un tireur, sans évoquer l'impossibilité d'avoir une vue d'ensemble sur les résultats intermédiaires d'un concours. Ceci n'est pas très convivial pour le public. SIUS remédie à ce défaut avec le nouveau marquage électronique SA9005. Alors que rien ne change à la cible, les écrans d'affichage marquent les points grâce à des nouveautés à la ligne de tir, et en particulier aussi à des modifications aux installations d'affichage du pupitre des secrétaires de tir. Ce qui est innovateur c'est aussi ce qui reste caché au regard des tireurs et spectateurs: le système SA9005 fait un pas de géant dans la technique de réseaux. Le réseau interconnecté passe à ce que l'on appelle le standard Styx. Celui-ci permet une haute capacité de communication, une grande puissance et une fiabilité maximale. Ce faisant, le système est prédestiné pour la visualisation sur grand écran ou transmission en direct sur internet. Cependant, commençons par l'écran d'affichage M95 à la ligne de tir. Celui-ci affiche maintenant l'image en couleur et

il est disponible avec un écran de 10 pouces. La gestion s'effectue par télécommande. Le système de câblage simplifié est certainement un avantage: l'alimentation en courant et la transmission des données se fait par le même câble.

## RENDRE LE TIR SPORTIF PLUS ATTRAYANT

Le pupitre de commande BD95 est entièrement nouveau. Les cibles peuvent également être pilotées par commande centralisée avec le SA9005, comme sur les installations petit calibre ou à air comprimé. Cependant, SIUS tient aux traditions et à l'unité de commande par ligne. Avec le nouveau système, cette unité sera, par contre, élargie

Nouvellement en couleur: l'écran d'affichage M95 satisfait tous les désirs en ce qui concerne la présentation et il est multifonctionnel.

de manière décisive. Le fonctionnement de l'imprimante et du lecteur de code-barres reste possible. Un écran tactile, sur lequel on peut choisir tous les programmes de tir à partir du pupitre de commande, fait maintenant partie du système. Il représente, de ce fait, une alternative au lecteur de code-barres. L'écran a encore une deuxième fonction: le visuel de la cible est affiché, et par là, le concours peut être suivi commodément. Le marquage électronique SA9005 offre encore beaucoup plus que cela: toutes les formes de visualisation sont possibles. «Nous sommes d'avis que des visualisations modernes augmenteront l'attractivité du tir sportif et que ce sera motivant pour les tireurs plus jeunes», déclare le responsable de projet de SIUS, Marcel Bürge. «Nous avons l'intention d'offrir une toute nouvelle technologie et en même temps de garder les traditions», déclare Daniel Isliker en expliquant la philosophie de SIUS.





« NOUS AVONS L'INTENTION  
D'OFFRIR UNE TOUTE NOUVELLE  
TECHNOLOGIE ET EN MEME TEMPS  
DE GARDER LES TRADITIONS. »

**Daniel Isliker**  
Chef d'entreprise

#### UTILISATION FLEXIBLE

SIUS offre une solution complète avec le nouveau système SA9005. Tout provient de la même entreprise, de la cible au câblage, jusqu'au système d'affichage. Les composants du système, qui sont de haute qualité et parfaitement harmonisés entre eux, apportent le critère de qualité, qui est exigé aux Jeux Olympiques, aux stands de tir 300m en Suisse. La conception modulaire apporte d'autres avantages: d'une part les différents éléments sont compatibles avec les anciens appareils SIUS, d'autre part tous les modules de commande et les écrans d'affichage peuvent être également utilisés pour les installations 10m, 25m et 50m. Cette flexibilité est un immense avantage pour les sociétés de tir. Elles peuvent, par exemple en hiver, exploiter une installation 10 m de manière très avantageuse.

#### LES TESTS ONT ETE PROMETTEURS

Actuellement le nouveau système SA9005 est en phase de test à Pfyf,

bourgade thurgovienne. Les techniciens de SIUS peuvent tester et optimiser ici les fonctions, et les exigences des futurs clients, de l'installation 300m dans des conditions réelles. Les tests se sont déroulés de manière entièrement prometteuse. C'est important, en particulier pour Dieter Läubli. Le chef du département Hardware Engineering fut impliqué de manière décisive au développement du marquage électronique SA9005. «Le matériel doit être robuste et facile à utiliser.» Ce fut un des principes lors de son développement, dit-il. Ce faisant, SIUS reste fidèle à lui-même. Les installations de tir de l'entreprise, qui a son siège à Effretikon ZH, sont réputées pour leur fiabilité et leur fonctionnement impeccable pendant des décennies.

«Si vous voulez une garantie de qualité au plus haut niveau, ou acquérir un avantage en terme de coût, je vous conseille de conclure un contrat de service», déclare Dieter Läubli. Dans ce cas un

Le nouvel affichage SA9005 apporte des nouveautés techniques surtout au pupitre de contrôle et au système de réseau. Après une pause de trois ans, le responsable de projet SIUS Marcel Bürge, tireur de pointe de longue date, se réinstalle volontiers sur le pas de tir.

technicien de SIUS contrôle l'installation, annuellement, quant à son fonctionnement. Ici, le nouvel affichage SA9005 offre justement à cet égard de nouvelles options. Si un stand de tir a un accès internet, il peut être contrôlé et entretenu directement par la centrale SIUS. Ce système a déjà fait ses preuves plusieurs fois au niveau international. C'est par exemple comme cela que la Coupe juniors ISSF à Sydney a été assistée à partir d'Effretikon. C'est aussi grâce à cette fonction que le système SA9005 est prédestiné aux compétitions internationales telles que les Championnats d'Europe ou du monde. La plupart des installations 300m seront sans doute montées en Suisse. La première série – avec 500 lignes – sera mise en production cette année et pourra être livrée et installée cet automne – à temps pour la saison de tir sportif en plein air 2019.

[www.sius.com](http://www.sius.com)



# 100%

## DES BÉNÉFICES DISTRIBUÉS À L'UTILITÉ PUBLIQUE



SOUTIEN NUMÉRO 1 DE L'UTILITÉ PUBLIQUE EN SUISSE ROMANDE.

**#AVECLORO**



# ENSEMBLE, NOUS SOMMES FORTS

Les préparatifs pour la **FÊTE FÉDÉRALE DE TIR DES JEUNES 2019** à **FRAUENFELD** sont déjà très avancés. Le Comité d'organisation passe à présent à la phase promotionnelle.

Texte et photo: màd

Tous ceux qui ont assisté à une réunion des Délégués cantonaux ou nationaux ce printemps sont informés à propos de la Fête fédérale de tir des jeunes 2019 à Frauenfeld. Car le Comité d'organisation a réalisé un véritable Tour de Suisse et a fait la promotion de sa manifestation avec beaucoup d'engagement. «Ensemble, nous sommes forts» en est la devise. Et cela est également valable pour le travail au sein du CO. Son objectif déclaré est d'offrir à des centaines de tireurs de la Relève une fête inoubliable et un concours passionnant.

L'ESFJ 2019 aura lieu du 28 au 30 juin et du 5 au 7 juillet. Le centre de la Fête est situé à Frauenfeld. Les tirs se dérouleront sur la place de tir Schollenholz à Frauenfeld ainsi que dans les installations des villages voisins de

Gachnang, Matzingen-Stettfurt, Thundorf et Dettighofen.

## UNE GRANDE FÊTE

La convivialité en société est toute aussi importante pour le CO qu'un déroulement optimal des tirs. Après avoir effectué leur concours, les jeunes ne devraient pas repartir mais faire la fête ensemble dans le centre de la Fête. Par conséquent, divers logements et un terrain de camping sont disponibles à Frauenfeld.

Le Comité d'organisation (photo) est composé des chefs de la Relève suisses de Suisse orientale. A son sommet se trouve Manfred Koller d'Appenzell. Le Président du patronage est le divisionnaire Hanspeter Kellerhals.

[www.esfj2019.ch](http://www.esfj2019.ch)



## MANIFESTATIONS CONSEILLÉES

### LA FÊTE DE TIR LE JOUR DE LA FÊTE NATIONALE

Pour la 45<sup>ème</sup> fois déjà, les tireurs de Bettensee Kloten-Dietlikon organisent le Tir du 1<sup>er</sup> août Fusil 300m. Quatre cibles seront proposées lors de cette Fête de tir près de l'aéroport (cible de groupe, cible de Bettensee, cible de Thoune et cible à répartition). Les tirs auront lieu le vendredi 20 juillet de 16h à 20h, le samedi 21 juillet de 8h à 12h et de 14h à 16h et le mercredi 1<sup>er</sup> août de 8h à 12h. Nouveauté cette année: un tir préparatoire sera offert à tous ceux qui partent ensuite en vacances. Le samedi 7 juillet, les cibles pourront être tirées de 8 à 12 heures. Les tireurs de toutes les catégories d'âge, depuis les M17 jusqu'aux seniors vétérans, sont les bienvenus. Les équipements sportifs des catégories A, D et E sont admis.

Plus d'informations et inscription: [www.bettensee-schuetzen.ch](http://www.bettensee-schuetzen.ch)

### LES CHAMPIONNATS SUISSES OUTDOOR ONT UNE NOUVELLE DISCIPLINE

Les Championnats suisses Carabine 50m et Fusil 300m ainsi que Pistolet 25m et 50m comptent parmi les points forts de la saison chaque année. Cette année, les meilleurs tireurs et meilleures tireuses suisses seront en lice du 2 au 9 septembre. Le stand de tir Guntelsey à Thoune sera une fois de plus le théâtre des Championnats suisses outdoor. Pour la première fois, un concours pour le titre sera réalisé au pistolet d'ordonnance à 25m.

Les listes de départ et le programme du concours seront publiés sur [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch).

### LES CHAMPIONNATS DU MONDE À CHANGWON CONSTITUERONT LE POINT CULMINANT DE LA SAISON

Du 31 août au 15 septembre, la ville sud-coréenne de Changwon accueillera les Championnats du monde de l'ISSF. Les tireurs et tireuses de l'élite suisse se préparent intensément pour le point culminant incontesté de la saison. Les Championnats du monde ne concernent pas seulement les titres, mais pour la première fois les places de quota pour les Jeux Olympiques de 2020 à Tokyo. Actuellement, on ne sait pas encore qui représentera la Suisse dans les concours pour les titres. Les meilleurs athlètes se départageront les places de départ lors des Shooting Masters des 7/8, 14/15 et 20 à 22 juillet. Seuls celles et ceux qui auront atteint une certaine valeur de référence, qui est définie dans les lignes directrices de sélection (publiées sur [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)), seront recommandés pour une sélection. Les noms des personnes qui seront autorisées à représenter la Suisse lors des Championnats du monde à Changwon seront annoncés fin juillet.

## CALENDRIER

Données sous toutes réserves

## JUILLET

## 6 AU 8 JUILLET

Shooting Masters 7  
Carabine 10/50m  
Schwadernau,  
stand de tir Zelgli  
Pistolet 10/25/50m:  
Berthoud, stand de tir  
Lindenfeld

## 7 JUILLET

15<sup>ème</sup> Championnat  
individuel de l'Association  
suisse des matcheurs,  
fusil 300m  
Buchs (AG), stand de tir  
régional Lostorf  
www.matcheschuetzen.ch

## 11 AU 15 JUILLET

27. Shooting Hopes  
Pilsen  
Carabine 10/50m,  
Pistolet 10/25m  
Pilsen (CZE)  
www.shooting-plzen.cz

## 13 AU 15 JUILLET

Shooting Masters 8  
Carabine 10/50m  
Schwadernau,  
stand de tir Zelgli  
Pistolet 10/25/50m:  
Liestal, stand de tir  
Sichtern

## 14 JUILLET

15<sup>ème</sup> Championnat  
individuel de l'Association  
suisse des matcheurs,  
pistolet 50m  
Kloten  
www.matcheschuetzen.ch

## 20 AU 22 JUILLET

Shooting Masters 3  
Fusil 300m  
Buchs (AG), stand de tir  
régional Lostorf

## 31 JUILLET AU 4 AOÛT

Coupe des Alpes  
Carabine 10/50m,  
Pistolet 10/25m  
Châteauroux (FRA)

## AOÛT

1<sup>ER</sup> AOÛT AU 15 SEPTEMBRE

2<sup>ème</sup> tour du Championnat  
suisse de sections, fusil  
300m et pistolet 25/50m  
(CSS)  
Toute la Suisse

## 3 AU 18 AOÛT

3<sup>ème</sup> tour principal du  
Championnat suisse de  
groupes pistolet 25/50m  
(CSG-P25/50)  
Toute la Suisse

## 4 AOÛT

18<sup>èmes</sup> Championnats  
suisses par équipes  
carabine 50m,  
pistolet 25m  
Thoune, Guntelsey  
www.matcheschuetzen.ch

## 9 AU 13 AOÛT

Rifle Trophy  
Carabine 10/50m  
Bologna (ITA)

## 11 ET 12 AOÛT

ESPIE (estimation  
systématique du pronostic  
intégratif par l'entraîneur)  
pour les athlètes  
actuels et débutants du  
cadre. Macolin

## 16 AU 19 AOÛT

Lapua European Cup  
Fusil 300m  
Voru (EST)  
www.esc-shooting.org

## 17 AU 19 AOÛT

European Cup  
Pistolet 25m  
Elva (EST)  
www.esc-shooting.org

## 17 AU 19 AOÛT

Shooting Masters 9  
Carabine 10/50m  
Schwadernau,  
Stand de tir Zelgli  
Pistolet 10/25/50m:  
Berthoud, stand de tir  
Lindenfeld / Schwadernau,  
stand de tir Zelgli

## 17 AU 26 AOÛT

6<sup>ème</sup> tour du Championnat  
suisse d'équipes  
carabine 50m (CSE-C50)  
Toute la Suisse

## 24 AOÛT AU 2 SEPTEMBRE

7<sup>ème</sup> tour du Championnat  
suisse d'équipes  
carabine 50m (CSE-C50)  
Toute la Suisse

## 31 AOÛT AU 15 SEPTEMBRE

Championnats du monde  
ISSF  
Carabine 10/50m,  
Fusil 300m,  
Pistolet 10/25/50m,  
Target Sprint  
Changwon (KOR)  
www.changwon2018.com

ANNONCE

## GERWER SCHIESSBRILLEN



**Schiessbrillen  
vom  
Spezialisten**

Telefon: 044 844 42 48  
Hofwiesenweg 3, 8115 Hüttikon



Luzernerstrasse 94, 6010 Kriens  
Tel. 041 240 99 08 / Fax. 041 240 75 32  
e-mail: info@truttmann.ch



**Sommerferien:**

**Vom 30.07.2018 bis 20.08.2018**

**Ab dem 21.08.2018 haben wir wieder geöffnet**

Autres manifestations sur [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)

Photo: Silvan Meier



La finale de la Coupe LZ de cette année aura lieu le 15 septembre 2018, comme d'habitude dans le stand de tir régional de Lostorf, à Buchs AG. Par cette compétition les sportifs amateurs soutiennent l'équipe nationale suisse. De leur côté les membres du cadre font preuve de reconnaissance à leur manière: le jour de la finale ils sont présents, aident et mettent la main à la pâte.

## SEPTEMBRE

### 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE

Finale du Championnat suisse de groupes fusil 300m (CSG-F300)  
Zürich, stand de tir Albigstgütli

### 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE

Finale du Championnat suisse de groupes pistolet 25m (CSG-P25)  
Thoune, Guntelsey

### 2 SEPTEMBRE

Finale de la Cible campagne  
Fusil 300m, pistolet 25m  
Möhl, installation collective de tir Röti

### 2 AU 9 SEPTEMBRE

Championnats suisses  
Carabine 50m / fusil 300m, pistolet 25/50m  
Thoune, Guntelsey

### 8 SEPTEMBRE

Finale du Championnat individuel pistolet libre  
Pistolet 50m  
Lausanne, Centre de tir sport de Vernand

### 15 SEPTEMBRE

Finale de la Coupe LZ  
Carabine 50m / fusil 300m, pistolet 50m  
Buchs AG, stand de tir régional Lostorf

### 22 SEPTEMBRE

Finale du Championnat suisse de groupes fusil 300m jeunes tireurs (CSGJT-F300)  
Emmen LU, stand de tir Hüslenmoos

### 22 SEPTEMBRE

Finale régionales  
Journées de la jeunesse suisse carabine 50m  
Schwadernau, stand de tir Zelgli (Suisse occidentale)  
Buchs, stand de tir Aamättli (Suisse centrale)  
Goldach, stand de tir Witen (Suisse orientale)

### 23 SEPTEMBRE

Finale du Championnat suisse d'équipes carabine 50m (CSE-C50)  
Schwadernau, stand de tir Zelgli

### 27 SEPTEMBRE

Délai d'annonce pour le Championnat suisse d'équipes carabine 10m (CSE-C10)  
Toute la Suisse

### 29 SEPTEMBRE

Journée des cadres de la Fédération sportive suisse de tir  
Macolin

## OCTOBRE

### 1 AU 15 OCTOBRE

Finale du Championnat d'été pistolet 10m (C été-P10)  
Toute la Suisse

### 5 AU 7 OCTOBRE

Finale de la Coupe d'Europe  
Pistolet 25m  
Lisbonne (POR)  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

### 6 OCTOBRE

Finale du Championnat suisse de groupes pistolet 50m (CSG-P50)  
Buchs AG, stand de tir régional Lostorf

### 6 OCTOBRE

Match interfédérations carabine 50m élite (MIF-C50)  
Schwadernau, Zelgli

### 6 AU 18 OCTOBRE

Youth Olympic Games  
Buenos Aires (ARG)  
[www.buenosaires2018.com](http://www.buenosaires2018.com)

### 7 OCTOBRE

Match interfédérations carabine 50m juniors (MIFJ-C50)  
Schwadernau, Zelgli

### 8 AU 12 OCTOBRE

Camp d'entraînement FST carabine et pistolet 10m, Filzbach GL, centre sportif Kerenzerberg

### 8 AU 12 OCTOBRE

Finale de la Coupe d'Europe Lapua  
Fusil 300m  
Zagreb (CRO)  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

### 12 OCTOBRE

Délai d'annonce pour le Championnat suisse de groupes carabine 10m (CSG-C10)  
Toute la Suisse

### 13 OCTOBRE

Finale des journées de la jeunesse suisse  
Carabine 50m: Buchs NW, stand de tir Aamättli  
Pistolet 25m: Stans NW, stand de tir Schwybogen

### 13 OCTOBRE

Finale de la Coupe d'été glaronnaise carabine 10m  
Näfels GL, Arène - Linth

### 14 OCTOBRE

Finale du Shooting Masters  
carabine/pistolet 10m  
Näfels GL, Arène - Linth

### 15 OCTOBRE AU 31 MARS

Concours épingles pistolet 10m (CE-P10)  
Toute la Suisse

### 15 OCTOBRE AU 31 MARS

Concours individuel pistolet 10m (CI-P10)  
Toute la Suisse

### 15 OCTOBRE AU 28 FEVRIER

Tour de qualification / concours de tir de vitesse au pistolet à air comprimé à 5 coups (CTV-P10)  
Toute la Suisse



# SOUTENIR EST UNE QUESTION D'HONNEUR

L'association de donateurs des tireurs des équipes nationales GÖV collecte des moyens financiers pour la promotion de la relève et du sport d'élite depuis 1983. Au cours de ces 36 années la GÖV a pu compter sur une multitude de donateurs fidèles et sur des sponsors

généreux. Par le versement de 20 frs (minimum) tu deviens automatiquement membre de l'Association de donateurs des tireurs des équipes nationales pour une année. La cotisation des donateurs peut aussi être acquittée avec des cartes-couronnes ou cartes-primés.

## TIRAGE AU SORT DU PREMIER PRIX

En payant un minimum de 20 frs tu as la grande chance de pouvoir gagner un fusil d'assaut 90 «blum-design-edition». Celui-ci a été offert par blum besser-treffen (Erlenbach) et swissarms (Neuhausen).

[www.schuetzen-goenner.ch](http://www.schuetzen-goenner.ch)



Le premier prix: un magnifique fusil d'assaut 90 «blum-design-edition».



## UNE SUBARU À 26'580 FRANCS

La LZ-Cup est la deuxième corde à l'arc de la GÖV. Celle-ci peut être disputée à 300m/fusil et 50m/pistolet. Prix par passe seulement 5frs. Le premier prix, une Subaru Impreza d'une valeur de 26'580 frs, sera tiré au sort entre tous les participants le jour de la finale. Chaque feuille de stand compte comme billet de loterie. Des dons d'une valeur de 40'000 frs peuvent être gagnés à la finale.

Commande de passes: [info@bruenig-indoor.ch](mailto:info@bruenig-indoor.ch)

## LES ANNONCES ATTEIGNENT LEUR GROUPE CIBLE. AVEC PRÉCISION.



En plaçant votre annonce dans notre magazine, vous atteignez directement plus de 60'000 lectrices et lecteurs.

Votre interlocuteur pour les données média, les possibilités d'insertion et les tarifs des annonces: marcom solutions GmbH, Mme Sandra Wehrli-Burri [sandra.wehrli@marcom-solutions.ch](mailto:sandra.wehrli@marcom-solutions.ch), tél. 062 823 05 42

### DATE DE PARUTION DU PROCHAIN NUMÉRO

12 octobre 2018

### DATE LIMITE D'ENVOI DES ANNONCES

3 septembre 2018

Rabais avantageux pour les sociétés de tir. Demandez-nous!



# DES MILLIONS POUR LE SPORT GRÂCE AUX LOTERIES

Les sociétés de loterie **SWISSLOS ET LOTERIE ROMANDE** apportent chaque année un soutien au sport suisse par des montants importants. Pour la FST, ces moyens sont indispensables.

Texte: mäd, Silvan Meier Photo: mäd

Le chemin qui mène au succès est long, dur et difficile. Au-delà du talent et du travail acharné, les infrastructures à disposition et les conditions d'entraînement ont toute leur importance. Mais sans soutien financier, il est pratiquement impossible d'accéder à l'élite.

## 160 MILLIONS DE FRANCS POUR LE SPORT

Les deux sociétés suisses de loterie, Swisslos et la Loterie Romande, apportent chaque année un soutien indispensable au sport suisse et à ses succès. En effet, une part importante de leurs bénéfices nets est versée au sport amateur et d'élite. En 2017, leurs contributions se sont élevées à 160 millions de francs au total. Ces ressources sont destinées, d'une part, aux commissions cantonales du sport et, d'autre part, au sport national par l'intermédiaire de la Société du Sport-Toto, qui redistribue les montants reçus à quatre bénéficiaires: Swiss Olympic, le football suisse (ASF et SFL), le hockey sur glace (Swiss Ice Hockey Federation) et la Fondation de l'Aide sportive suisse.

## UNE CONTRIBUTION SIGNIFICATIVE

La Fédération sportive suisse de tir bénéficie également des fonds des loteries en tant que Fédération membre de Swiss Olympic. «Les fonds de Swiss Olympic contri-



**SPORT-TOTO**

**LOTERIE ROMANDE**

**SWISSLOS**

Les fonds de Swiss Olympic contribuent pour environ

**15**

**POUR CENT**

au budget de la Fédération sportive suisse de tir.

buent pour environ 15% au budget de la Fédération sportive suisse de tir», explique Beat Hunziker, directeur de la FST. «Ces fonds servent notamment à soutenir les athlètes et les entraîneurs.» Sans cet argent, il ne serait pas possible de s'entraîner et de travailler de manière professionnelle. Pour Beat Hunziker, il est donc clair que «les fonds de loterie contribuent de manière significative à la compétitivité internationale des

tireurs et tireuses suisses». Sans les fonds de loterie, le concept de promotion du sport de performance, le fonctionnement du Centre National de Performances à Macolin et l'embauche d'entraîneurs et entraîneuses professionnels ne serait pas possible à cette échelle.

www.loro.ch  
www.sport-toto.ch

# UNE REPRÉSENTATION QUI RACONTE UNE HISTOIRE

Les détails de l'ancien foyer des tireurs de la ville de Berne peuvent être contemplés sur un exemplaire d'un vitrail avec blason. La découverte du **MUSÉE SUISSE DU TIR** est remarquable non seulement sur le plan artistique mais aussi historique.

Texte et photo: Regula Berger

**E**n 1913, la Bürgerhaus (maison des bourgeois ou des citoyens) fut créée à la Neuengasse à Berne en tant que foyer pour la classe moyenne et les commerçants ainsi que les partis bourgeois. Bien avant que les travaux de construction débutent, la mise en place d'un foyer pour tireurs fut négociée avec Ernst Grogg, le Président des Stadtschützen (tireurs de la ville) de Berne.

Le modèle du vitrail pour l'inauguration du foyer a été réalisé en 1913. La représentation montre un aperçu du nouveau foyer pour tireurs des Stadtschützen de la ville de Berne, qui fut finalement inauguré le 17 Janvier 1914. Comme les photographies de cette période manquent, l'illustration est remarquable non seulement d'un point de vue artistique, mais aussi d'un point de vue historique. La représentation montre plusieurs objets répertoriés dans le «livre du foyer» des tireurs de la ville. Comme par exemple le siège présidentiel qui existe encore aujourd'hui. En revanche, le drapeau de la société qui y est représenté – il a été remplacé en 1931 – est introuvable. Les écussons familiaux des membres de la société sont accrochés au plafond du foyer des tireurs. Selon «Stubenornig», celui qui fait partie du Comité directeur, qui est vétéran ou membre d'honneur des Stadtschützen pendant plus de 10 ans en reçoit un. Mais s'il devient «un gredin, un coquin ou un frippon», son écusson peut alors être enlevé ou même détruit. Les sculptures en bois du bourgmestre et commandant bernois Adrian I. von Bubenberg (par Max Leu) à droite du drapeau, ainsi que Tell avec son fils Walter (par Richard Kissling) à gauche de celui-ci, ont été érigés comme symboles bernois

et fédéraux de la précision de tir et de la défense de la patrie. Ils ont été conservés jusqu'à aujourd'hui.

## UNE ÉCHARPE QUI SE REMARQUE PARTICULIÈREMENT

L'imposante arche de la porte du foyer des tireurs est ornée des armoiries de Berne avec une couronne murale. L'entrée est flanquée de deux tireurs. Leurs costumes sont inspirés des uniformes des mercenaires du 16<sup>ème</sup> siècle. Les carabines à platine à rouet illustrées ne manquent pas non plus. L'écharpe avec les croix blanches flottant librement sur un fond rouge, que porte le tireur à gauche sur la photo, est particulièrement remarquable. Les ours de la fontaine de l'Ogre à Berne, datant de 1545, ont aussi une écharpe similaire. Deux ours semblables peuvent être identifiés au bas de l'image. Avec son fusil, l'ani-

mal vise une cible, que maintient son camarade pour le tireur pendant qu'il soulève déjà la couronne du vainqueur dans la patte droite. Enfin, au-dessus de l'arche, on peut voir des scènes de tir de l'ancien temps.

Le foyer des tireurs n'existe plus sous cette forme depuis la rénovation de la maison des bourgeois en 1981. 19 ans plus tard, elle cède finalement la place à la chaîne de mode Feldpausch (aujourd'hui PKZ).

Le modèle pour le vitrail avec blason vient de Louis Halter (1886–1956). En 1916, il ouvre un atelier de peinture sur vitrail à Berne. L'entreprise est domiciliée à Klösterlistutz depuis 1923 et est dirigée aujourd'hui par Martin Halter dans sa troisième génération.

[www.schuetzenmuseum.ch/?lang=fr](http://www.schuetzenmuseum.ch/?lang=fr)



L'exemplaire du vitrail de l'inauguration du foyer – une découverte provenant des archives du musée – pourra être contemplé lors de la prochaine exposition spéciale «Aus freier Hand. 200 Jahre Stadtschützen Bern» (du 18.08.2018 au 17.02.2019). Le vernissage aura lieu le 17 août 2018 à 18 heures au Musée suisse du tir à Berne.

## OPTIQUE MÄCHLER À GOLDAU SOUS UNE NOUVELLE DIRECTION



— Optique Mächler GmbH, à Goldau, est le premier interlocuteur pour beaucoup de tireuses et tireurs lorsqu'il s'agit d'une nouvelle lunette de tir. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2018, cette entreprise traditionnelle, au cœur de la Suisse centrale, est dans de nouvelles mains. Pia Gehringer a repris l'entreprise de Christian Mächler, pour qui le moment de prendre une retraite bien méritée était arrivé. L'opticien diplômé, Tamas Benedek, continue à offrir un service optimal à toutes les tireuses et tireurs. Il conseille ses clients lorsqu'il s'agit d'effectuer des ajustements, ou du meilleur réglage de la lunette de tir, ceci afin de permettre à chaque tireuse et tireur d'en tirer le meilleur parti au stand

de tir. Mächler Optik GmbH offre un choix de modèles de lunettes de tir Champion ou Jäggi, dont la qualité est reconnue. En utilisant des verres de lunettes de tir des marques IQ et Cristalo, le magasin d'optique de Goldau est en mesure d'offrir la meilleure qualité. Chez Tamas Benedek, on est également à la bonne adresse si on a des souhaits particuliers: «Nous satisfaisons chaque souhait de notre clientèle.»

Mächler Optik, Parkstrasse 4, 6410 Goldau; Téléphone 041 855 22 28. Heures d'ouverture: lundi-vendredi, 9.00-12.00/13.45-18.30; samedi, 9.00-12.00/13.30-16.00. info@maechleroptik.ch www.maechleroptik.ch

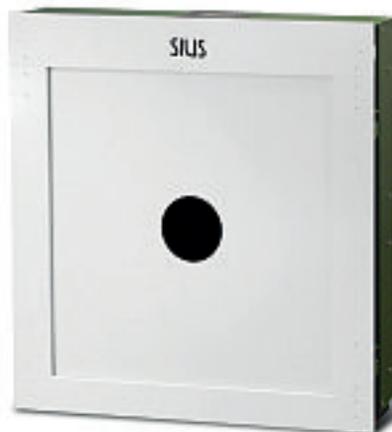
## LA CIBLE LS25/50 A RÉUSSI SON BAPTÊME DU FEU

— SIUS a lancé la première cible tout-optique LS25/50, pour les distances 25m et 50m, en 2017. La Fédération internationale de tir sportif ISSF a procédé à une phase de tests de cette innovation technique, de fabrication suisse, dans les moindres détails. Maintenant la cible LS25/50 a aussi réussi avec brio son premier test au niveau international. Les derniers Championnats du monde juniors, à Sydney (AUS), fin mars, ont été disputés sur la nouvelle cible, aux distances de 25m et 50m.

La nouvelle cible est, d'ores et déjà, également en service en Suisse. A Frauenfeld, là où les tests de phase 2 de l'ISSF ont été effectués, six cibles 50m et 15 cibles 25m sont actuellement installées. A Avry, dans le canton de Fribourg, 18 cibles sont à disposition au stand de tir Rosé. Et au

stand de Guntelsey, à Thounne, pas moins de 42 cibles tout-optique ont été installées. Celles-ci ont vécu leur baptême du feu à l'occasion des Championnats du monde CISM. A l'étranger, la LS25/50 a également un écho très positif. Les cibles tout-optique ont déjà été exportées en Allemagne, en Norvège et en Chine.

[www.sius.com](http://www.sius.com)



## TENEX POUR PISTOLET ET CARABINE À AIR COMPRIMÉ

— Le fabricant de munition britannique Eley, partenaire de la Fédération sportive suisse de tir, fêtera son 190<sup>ème</sup> anniversaire cette année. A cette occasion, l'entreprise traditionnelle a lancé une nouvelle Ligne Diabolo pour pistolet à air comprimé et carabine à air comprimé. A cet effet, Eley mise sur le nom éprouvé de Tenex et garantit par là un engagement de qualité. Trois tireurs ont utilisé les prototypes des nouveaux Eley Tenex Air Pellets aux Championnats d'Europe à Győr et à la Coupe du monde à Guadalajara. Le succès donne raison à Eley: le trio a remporté quatre médailles et un nouveau record du monde.

[www.eley.co.uk](http://www.eley.co.uk)

Gastronomie, hôtellerie, nouveaux produits, bien-être et style de vie: envoyez-nous vos sujets favoris et vos astuces: [redaktion@swissshooting.ch](mailto:redaktion@swissshooting.ch)

# ANNONCES

## RECHERCHE

### Anzeigeanlage Sius-Ascor SA 9002

Als Reserve und für Ersatzteile  
E-Mail: jos.schuler@bluewin.ch  
Tel.: 079 365 08 53

### Gewehrständer gesucht

Für die Lagerung der Gewehre in unserem Depot suchen wir Gewehrständer. Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme!

Schweizer Schützenmuseum Bern,  
Regula Berger, Museumsleiterin,  
Bernastrasse 5, 3005 Bern  
Tel.: 031 351 01 27  
E-Mail: info@schuetzenmuseum.ch

**Sammler kauft Schützenmedaillen, Kränze und Becher** (Calven, Rütli, Morgarten, Lueg, Dornach u.a.) sowie Ehrenmédalionsabzeichen und weiteres vom Schiessen. Kaufe auch Schützenhausräume und Schützennachlässe. Ich suche auch die Tell-Ehrenmedaille, grosse und kleine Meisterschaft (siehe Bild) Tel.: 071 951 40 32



## A VENDRE

### Anschütz Mod. 1907

Alu-Schaft mit Laufverlängerung, Irisblende und Farbfilter, mit Koffer 3000 Schuss eingeschossen  
Preis: CHF 2800.-  
Tel.: 071 891 25 79

### Anschütz Mod. 1813 Olympic 84

Mit Koffer, 350 Schuss K600 eingeschossen, Irisblende und Ringkorn  
Preis: CHF 1100.-  
Tel.: 071 891 25 79

### Elektr. Trefferanzeige

Elektr. Trefferanzeige KK50m Polytronic TG5000 kompl. mit Bildschirm inkl. Halter und Drucker, 7 Stück, Anlage ist 2018 noch in Betrieb.  
Preis: nach Absprache  
(bei ev. Besichtigung vor Ort)  
Tel.: 079 678 35 90



### KI K Matchgewehr Anschütz

Super Match 1813, sehr guter Zustand, mit kompletter Ausrüstung  
Preis: CHF 950.-  
Tel.: 076 313 31 57

### Schiessjacke Truttmann

Gr 52/54 braun, sehr guter Zustand  
Preis: CHF 200.-  
Tel.: 076 313 31 57

## DES PETITES ANNONCES À UN TARIF FORFAITAIRE AVANTAGEUX

En publiant votre petite annonce dans notre magazine, vous atteignez directement plus de 60'000 lectrices et lecteurs.

Envoyez-nous votre annonce par courrier avec CHF 10 (annonce texte) ou CHF 20 (annonce photo) et une copie de votre pièce d'identité (CI/passeport) à: TirSuisse, Petites annonces, Lidostrasse 6, 6006 Lucerne. Les photos/images (au format \*.jpg, \*.tiff ou \*.pdf) doivent être envoyées en haute résolution et par e-mail à: redaktion@swissshooting.ch  
En raison de la Loi sur les armes, une copie de votre pièce d'identité (CI/passeport) est obligatoire. Seul votre numéro de téléphone ou votre e-mail sera publié dans l'annonce. L'annonce ne sera publiée que si vous en avez réglé le montant auparavant.

**ANNONCE TEXTE, CHF 10**  
250 caractères maximum, hauteur: 30mm

**ANNONCE PHOTO, CHF 20**  
250 caractères maximum plus photo, hauteur: 70mm

### Standardgewehr SIG Sauer 205 mit viel Zubehör

Mit neuem Lauf (400 Schuss).  
Zubehör: Farbfilter, Pollenfilter, Ringkorn montiert 4.0 bis 5.5, Ersatz Ringkorn 3.0 bis 4.5, Laufverlängerung, ganz neue Gewehrtasche, Munitionsbox, Kunststoffriemen  
Verhandlungsbasis: CHF 2600.-  
Tel.: 079 240 72 57  
E-Mail: schranerpe@bluewin.ch



### Stgw 57

Sehr guter Zustand  
Verkaufspreis: CHF 330.-  
Tel.: 079 629 59 71

### SIG 205 LINKS

Buchenschaft, stufenlose Irisblende mit 5-fachem Farbfilter, stufenloses Ringkorn, inkl. Werkzeug, 2-Beinstütze für Reinigung, Flimmerband, Riemen, Gebrauchsanweisung, SIG-Koffer, neuwertig (ca. 400 Schuss)  
Preis: CHF 4000.-  
E-Mail: du.gilgen@bman.ch  
Tel.: 079 646 58 02

### SIG 210-2

9mm, Rechteck-Visierung, Lederetui  
Preis: CHF 900.-

### FP Morini CM84E

Match, elektr. Abzug, Koffer  
Preis: CHF 800.-

### SP Hämmerli 215 s

Reservemagazin  
Preis: CHF 600.-  
Alle in gutem Zustand und mit  
Instruktionen  
Tel.: 076 415 49 60

**Sturmgewehr 57PE Original**

Neuer Lauf dazu, Blaser K77 Luxus 243

E-Mail: jakob.willen@bluewin.ch

**Putzböckli in Holz lackiert**Für Stgw 57/02 und 57/03 oder Sportlauf  
Gewehr kann in jeder beliebigen Stellung  
befestigt und gereinigt werden!

Tel.: 034 415 12 81

Neu auch für Kar 31

**Hämmerli 208S, Kab 22 lgrf**Mit Zubehör und Koffer, top Zustand  
Schliessbrille

Iris Ringkorn neu zu Stgw 57

Tel.: 079 640 69 10

E-Mail: karl-vongunten@bluewin.ch

**Kranzkasten (Schneider)**

Weiss, Rückwand schwarz

Breite 100 cm / Höhe 60 cm / Tiefe 6 cm

Preis: CHF 110.-

Tel.: 078 808 76 96

**SIG Pistole P 210-5, 9mm Para**

Lauf 150mm und 180mm speziell

für Bleigeschosse

Originalverpackt, ungebraucht,  
mit Schussbild

Tel.: 076 523 50 89

**Sturmgewehr 57, Standardausrüstung**

Wenig gebraucht, mit Putzzeug

Preis: CHF 350.-

**Karabiner 31**

Preis: CHF 180.-

Tel.: 077 520 12 32

**SIUS 8800 Trefferanzeige**

Verschiedene Ersatzteile, 4

Scheibenrechner

Tel.: 079 546 12 25

ANNONCE

**NaturAktiv**

**Waffen An- & Verkauf**

- Neu- & Gebrauchtwaffen
- Expertisen & Waffenschätzungen
- Büchsenmacherei

Riedackerstrasse 9  
8422 Pfungen  
Tel. 052 212 34 12  
www.waffenbörse.ch  
info@waffenbörse.ch

**Waffenbörse**

**IB. OBERAARGAUER LANDESTEILSCHIESSEN 2018**

14.-15. + 21.-24. + 28.-30. September

www.ibt2018.ch

**champion**

www.champion-brillen.ch

<b>BEZUGSGEMEINDE</b>			
AUFODRIF	Kienig & Schwan	TAFERS	Sender Optik
AMRISWIL	Seer Optik	TEUFEN	Brillehat Dierheim AG
ARLESHEIM	Bitterli Optik AG	THUN	Kloster Optik
BÄSEL	Kryerli Optik	ULM	Diem Optik
BELLINGONA	Optica Cocchi SA	WÄTTWIL	Cemin Augenoptik
BELP	Reider Optik	WÄTTWIL	OH Augenoptik
BERKON	Sehstern Optik GmbH	WIEDLISBACH	Söllberger Ulmer - Optik
BERKON-WIDEN	Optik Diopaver GmbH	WINTERTHUR	Baumann Optik AG
BERN - WANKDORF	Kochoptik		
BIBERSCH	Biber Optik		
BREITENBACH	Waldner Optik AG		
BUCHS	Federer Augenoptik AG		
CHATEL ST-GENIS	Optique Morand		
CHUR	Jäggi Optik & Hörbenutzung AG		
DIELSDORF	Augenoptik Ulmer AG		
DÖTTINGEN	Vögele Optik GmbH		
ESCHFRINGEN	Impact Optik		
ERNETBRADEN	Vögele Optik GmbH		
ERMATINGEN	Optik Völker		
FLAMATT	Roll Optik AG		
FRAUTHELD	Kriemhildio Binwyler AG		
FRIEBURG	Schmutz SA - Opticiens		
GELTERKINDEN	Optik Olwädeltscher		
GELTERKINDEN	Koppelman Optik & Akustik		
GOLDBACH	Borner Optik		
HÜTTRICH	Serwer-Schneidwilen		
KLOSTERS	Makos Klaron AG		
KÖNZ	Roll Optik AG		
KONIGSHAGEN	Schuster Optik		
LAUSANNE	Schmutz SA - Opticiens		
LESTAL	Koppelman Optik & Akustik		
NALTERS	Kochoptik		
MURI	Optik Nacken GmbH		
NARPEL	Selkelt Optik		
NIEBERGLAUT	Sehstern Optik - R. Rebusen		
OBERSCHNITZLI	Arby Augenoptik AG		
PARLISE	Lunetterie de la Hoye		
PRÄTTELN	Koppelman Optik & Akustik		
ROTHENBURG	Keller Optik		
SASACH	Koppelman Optik & Akustik		
STANG	Kochoptik		
SURSEE	Park Optik AG		

**FÜR ALLE DISZIPLINEN  
HOHER TRAGEKOMFORT  
PERFEKT EINSTELLBAR**

**swiss made**  
swiss technology

Martin Truttmann  
avec son employée  
Marina Schnider,  
athlète du Cadre  
national.



# 40 ANS DE VÊTEMENTS DE TIR TRUTTMANN

L'une des figures les plus connues du Tir sportif, la société Truttmann Schiessbekleidung, célèbre cette année son 40<sup>ème</sup> anniversaire. Le propriétaire qui lui a donné son nom, **MARTIN TRUTTMANN**, a fait de sa société à Kriens dans le canton de Lucerne un guichet unique pour les tireurs ambitieux – quand le besoin d'avoir une veste de tir devient nécessaire, il est incontournable.

Texte et photos: Alex Papadopoulos

**T**oute personne qui entre pour la première fois dans le magasin de vêtements de tir Truttmann fera une nouvelle connaissance sous peu en la personne d'un vieux monsieur de taille moyenne, avec des cheveux blancs, une barbe de trois jours, et qui ne connaît qu'un seul rythme: rapide. Malgré ses fiers 74 ans, Martin Truttmann n'est pas

quelqu'un qui aime se reposer. En deux minutes, il salue ses clients par leur nom, s'occupe d'eux avec ses produits, délègue à ses employés et envoie des patrons à ses couturières. «Dans ce métier, vous devez être capable de travailler efficacement. Ceux qui se contentent de se tourner les pouces, ne nous sont d'aucune utilité ici», explique-t-il.

D'ailleurs, ce principe, il l'applique aussi à lui-même. Et pourtant, malgré le rythme, on peut ressentir de la convivialité et de l'authenticité chez Martin Truttmann, parce qu'il aime prendre son temps pour répondre aux besoins des personnes qui sont venues jusqu'à lui à Kriens. On peut lire la joie que lui procure son travail sur son visage.

## DU SPORT D'ÉLITE À FABRICANT DE VESTE DE TIR

L'expertise nécessaire à ce sujet est bien là, il n'y a aucun doute. Présent de 1968 à 1974 dans l'équipe nationale, il a représenté la Suisse aux Jeux Olympiques dans deux catégories, ainsi qu'à des Championnats d'Europe, du Monde et au Championnat du Monde du CISM. Du fusil standard à la carabine à air comprimé, en passant par le fusil d'assaut jusqu'au petit calibre, il n'y a pas une catégorie dans laquelle il n'ait pas tiré à un niveau élevé – diverses médailles des catégories ci-dessus témoignent de ses compétences et parent sa collection. Il aime transmettre les connaissances ainsi acquises à ses clients afin de les aider à améliorer leurs résultats au tir. Cependant, la société Truttmann ne doit pas compter uniquement sur ses propriétaires lorsqu'il s'agit



Lors de l'essayage, la coupe est de nouveau vérifiée et adaptée là où nécessaire à la stature du tireur.

de problèmes techniques. Depuis 2015, les vêtements de tir Truttmann peuvent compter sur le soutien de l'athlète du Cadre national Marina Schnider de Saint-Gall – et vice versa. Employée comme peintre dans une PME avant 2015, la conciliation du sport et du travail s'est révélée être une prouesse d'équilibriste avec des obstacles élevés. L'entraînement exigeait un nombre important de jours de vacances non payés, et même chose pour les concours. Plus le temps passait, plus il devenait clair que son ancienne profession était incompatible avec ses ambitions dans le

## « JE VEUX ENCORE FRANCHIR LA BARRE DES 100 ANS. »

**Martin Truttmann**  
Propriétaire de Truttmann  
SchieSSbekleidung

Tir sportif. Lorsque Marina Schnider évacua sa frustration lors d'une visite chez Martin Truttmann, la solution vint par elle-même: il lui offrit un emploi en tant que conseillère de vente, y compris avec une prise en compte spéciale de son temps pour l'entraînement et les concours. Le contrat d'engagement continue sur les mêmes bases aujourd'hui encore. Martin Truttmann lui-même a dû tourner le dos au Tir sportif en 1974, au plus fort de sa carrière. Concilier son métier et le Sport d'élite était une entreprise difficile à l'époque, comme c'est le cas aujourd'hui. Cela lui donna l'occasion d'entrer dans l'industrie de l'assurance, et il en a profité. Ce n'est qu'en 1978, quatre ans plus tard, qu'il put se consacrer entièrement au Tir sportif, en reprenant l'activité de confection de vêtements en cuir Baumgartner / Linke. Il est évident que Martin Truttmann est un passionné du Tir sportif, depuis le Sport populaire jusqu'au Sport d'élite.

### « RIEN N'EST IMPOSSIBLE »

La bonne réputation des vêtements de tir Truttmann est également connue de l'autre côté de la frontière – des athlètes de haut niveau d'Italie, d'Australie, d'Inde, de Tobago, de Nouvelle-Zélande, d'Afrique du Sud et du Brésil ont déjà emprunté le chemin pour se rendre à Kriens. Martin Truttmann est tout aussi fier des produits faits sur mesure pour les personnes de petite taille et des vêtements de tir pour les sportifs handicapés que pour sa clientèle internationale. «En ce qui concerne les vêtements de tir, nous nous en tenons toujours à notre devise: rien n'est impossible.» Outre les vêtements de tir, qui sont fabriqués dans le propre atelier, l'assortiment de Truttmann comprend des gants de tir, des sacs, des malettes pour fusils et carabines et des accessoires pour armes, faisant du magasin

de Kriens un véritable guichet unique. Sur rendez-vous, les vestes de tir sur mesure peuvent même être achevées en une journée. Pour les indécis ou ceux qui n'ont pas encore fait leur choix, Truttmann SchieSSbekleidung propose de louer une veste de tir appropriée «standard». Toute personne qui décide d'acheter une veste fait littéralement l'expérience au corps à corps du professionnalisme des collaborateurs. L'équipe de Martin Truttmann prend les mesures avec la plus grande précision, conseille sur le choix des combinaisons de couleurs, et contrôle l'ajustement des vestes de tir qui sont presque terminées. Ici, la veste est de nouveau ajustée au centimètre près au niveau des épaules, de la taille et des hanches par le personnel formé, de sorte que la veste réponde aux exigences élevées des tireurs et tireuses.

### « JE CONTINUE JUSQU'À CE QUE JE N'AI PLUS DE PLAISIR »

Même à 74 ans, après 40 ans en tant que directeur de la société, Martin Truttmann est encore loin de penser à s'arrêter. Bien qu'il aurait trouvé un digne successeur en la personne de Marina Schnider, il souligne: «Je continue jusqu'à ce que je n'ai plus de plaisir.» Il ajoute toutefois: «En fait, je veux continuer pendant encore 26 ans. Je veux encore franchir la barre des 100 ans.»



— En plus de ses propres vêtements de tir, Truttmann propose également des vêtements d'équipe de la marque traditionnelle Erima. Les sociétés de tir peuvent obtenir des conseils professionnels au centre Erima et bénéficier de réductions de 30% (> 10 pièces) à 40% (> 50 pièces). Dans la partie du magasin réservée aux promotions, des collections individuelles de sports et de loisirs sont disponibles avec des réductions allant jusqu'à 70%. Ici aussi, la vente est supervisée par l'équipe de Truttmann.

# APERÇU

N°3 / Octobre 2018



## LES DYNAMIQUES

— Aucune discipline au tir n'est aussi rapide que celle du tir dynamique. Depuis 1976, les «Dynamiques» sont organisés en une Fédération, qui représente les intérêts de ses membres. Cela est particulièrement important en période de durcissement imminent de la législation en matière d'armes. Une raison suffisante pour présenter plus en détail la Fédération et sa discipline.



## LE BILAN DE LA SUISSE AUX CM

— Dans la ville sud-coréenne de Changwon, la Suisse concourra d'une part pour des médailles du Championnat du monde du 31 août au 15 septembre, et d'autre part pour la première fois pour des places de quota aux Jeux olympiques de Tokyo 2020. Nous vous montrons comment les tireuses et les tireurs suisses se sont battus dans la toute nouvelle installation (photo: cérémonie d'ouverture de mars 2018).



## PREMIÈRE À THOUNE

— Pour la première fois, un titre de Pistolet ordonnance 25m sera décerné aux Championnats suisses Outdoor. Avec ce projet pilote, la Fédération sportive suisse de tir veut voir si la nouvelle discipline suscitera de l'intérêt auprès des tireurs et tireuses. Plus de 40 médailles d'or seront décernées à Thoun Guntelsey du 2 au 9 septembre.

Pour des raisons d'ordre rédactionnel, ces sujets peuvent être modifiés. Nous vous remercions de votre compréhension et nous nous efforçons de publier les articles supprimés dans un prochain numéro.

ANNONCE

**WYSS WAFFEN**  
Burgdorf

Waffen • Optik • Eigenprodukte • Schiessbedarf

**Wyss Waffen**  
Blüschelengasse 7  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 12 20  
www.wysswaffen.ch  
info@wysswaffen.ch

**Neuer Formgriff zu SIG 210-49**

Erhältlich bei Ihrem Büchsenmacher in Ihrer Region.  
Info: asf: www.wysswaffen.ch

**45. 1. Augustschiessen Kloten 2018**

www.bettenseeschuetzen.ch

Schiessprogramm	
Freie	A30 SE
Gruppenreich	A30 SE 45
Schiessschieß	A30 SE 25 35
Thunwettbewerb	A5 SE 35
Ausführungsbild	A30 4E

- Schützenfest mit 4 Stichen  
- Drei Kraxkarten zu gewinnen

- Neue Vor-Schiessdatum

Vor-Schiessdatum		
So	7. Juli 2018	08:00-12:00 Uhr
Schiessdatum		
Fr	20. Juli 2018	18:00-20:00 Uhr
Sa	21. Juli 2018	08:00-12:00 Uhr
Sa	21. Juli 2018	14:00-18:00 Uhr
Mo	1. August 2018	08:00-12:00 Uhr

**Bettensee Schützen Kloten-Dietlikon**

## MENTIONS LÉGALES



Tir Suisse  
Magazine de tir suisse  
Tireurs sportifs  
Journal des tireurs suisses

Magazine officiel de la Fédération sportive suisse de tir

### ÉDITEUR

Fédération sportive suisse de tir,  
Lidostrasse 6, 6006 Lucerne

**TIRAGE** 51'000 (attesté par REMP)

**PARUTION** trimestrielle

### EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

La reproduction, la duplication, l'enregistrement ou l'édition d'articles et d'images, y compris des extraits, ne sont autorisés qu'avec la permission par écrit exclusive de l'éditeur. La rédaction se réserve le droit explicite de réduire, réécrire, de publier ultérieurement ou de ne pas publier du tout les contributions d'auteurs externes. Nous déclinons toute responsabilité pour les envois non sollicités.

### COPYRIGHT

© 2018 Fédération sportive suisse de tir

**RÉDACTION** Silvan Meier (van), Christoph Petermann (cpe), Alexandros Papadopoulos (alp), Carole Troger (ctr)

**AUTEURS DANS CETTE ÉDITION** Regula Berger, Roman Vanek

### CONTACT

Lidostrasse 6, 6006 Lucerne,  
Téléphone 041 418 00 30,  
redaktion@swissshooting.ch

### MISE EN PAGE, GRAPHIQUES

truntn Publishers,  
Artur Quante, Max Weber

**IMPRIMERIE** Merkur Druck, Langenthal

### ANNONCES

Sandra Wehrli-Burri  
Téléphone 062 823 05 42  
sandra.wehrli@marcom-solutions.ch

**ABONNEMENT** Tarif d'un magazine: CHF 6,70, abonnement annuel: CHF 20. Gratuit pour tous les tireurs licenciés à la FST.

**ABO-SERVICE** Lidostrasse 6,  
6006 Lucerne, Téléphone 041 418 00 30,  
aboservice@swissshooting.ch

## PARTENAIRES & ÉQUIPEMENTIERS

### PARTENAIRES OFFICIELS

#### Helsana

Assurances  
[www.helsana.ch](http://www.helsana.ch)

#### SIUS

Systèmes de cibles électroniques  
[www.sius.ch](http://www.sius.ch)



Munition  
[www.eley.co.uk](http://www.eley.co.uk)



Munition  
[www.ruag.ch](http://www.ruag.ch)



Systèmes de cibles électroniques  
[www.polytronic.ch](http://www.polytronic.ch)



Sport d'élite dans l'armée  
[www.armee.ch](http://www.armee.ch)



Heineken Switzerland AG  
[www.heineken.com](http://www.heineken.com)

### ÉQUIPEMENTIERS OFFICIELS



Munition  
[www.rws-munition.de](http://www.rws-munition.de)



Coffres-forts, armoires pour armes  
[www.hartmann-tresore.ch](http://www.hartmann-tresore.ch)



Vêtements de tir  
[www.truttmann.ch](http://www.truttmann.ch)



Lunettes de tir  
[www.champion-brillen.ch](http://www.champion-brillen.ch)



Distinctions / Insignes  
[www.a-bender.de](http://www.a-bender.de)



Imprimerie, cibles de tir  
[www.kromer.ch](http://www.kromer.ch)



Lunettes de tir  
[www.gerwer.ch](http://www.gerwer.ch)



Conseil pour la protection auditive  
[www.hoerschutzberatung.ch](http://www.hoerschutzberatung.ch)



[bestickt.ch](http://bestickt.ch) [bedruckt.ch](http://bedruckt.ch)

Vêtements  
[www.alltex.ch](http://www.alltex.ch)



Fusils de sport  
[www.bleiker.ch](http://www.bleiker.ch)



Vêtements de sport  
[www.erima.de](http://www.erima.de)



Imprimerie  
[www.merkurdruck.ch](http://www.merkurdruck.ch)



Munition  
[www.norma.cc](http://www.norma.cc)

### BIENFAITEURS ET DONATEURS



Association des donateurs  
[www.schuetzen-goenner.ch](http://www.schuetzen-goenner.ch)

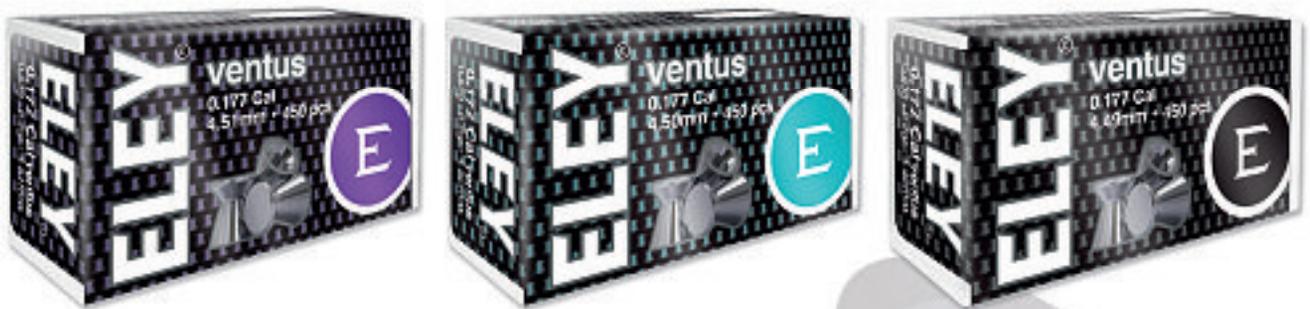


Le club des 100  
[www.schuetzen-goenner.ch](http://www.schuetzen-goenner.ch)

# ELEY<sup>®</sup>

accuracy defined

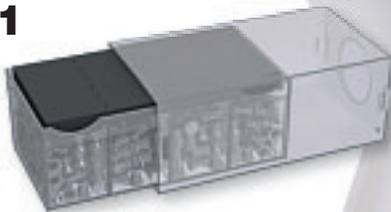
## ELEY<sup>®</sup> ventus brand new competition air pellets



From the makers of the world's most accurate .22LR comes their 0.177cal range

- 3 different diameters 4.49mm, 4.50mm & 4.51mm
- Damage resistant, re-sealable packaging
- Translucent box so easy for Custom agents to check product
- 30% superior weight control within batches compared to leading brand
- Customer batch testing on electronic target now available

1



- Clear recyclable box great for travel
- 4 sections for easy dispense

2



3



- Fold the neoprene foam to minimise pellet rattle damage
- Click shut the box

Visit [www.eley.co.uk](http://www.eley.co.uk) and view the ammunition pages to order direct, or the stockists page to find your nearest retailer.

[www.eley.co.uk](http://www.eley.co.uk)

f/EleyAmmunition    @EleyAmmunition    @eley\_ltd

